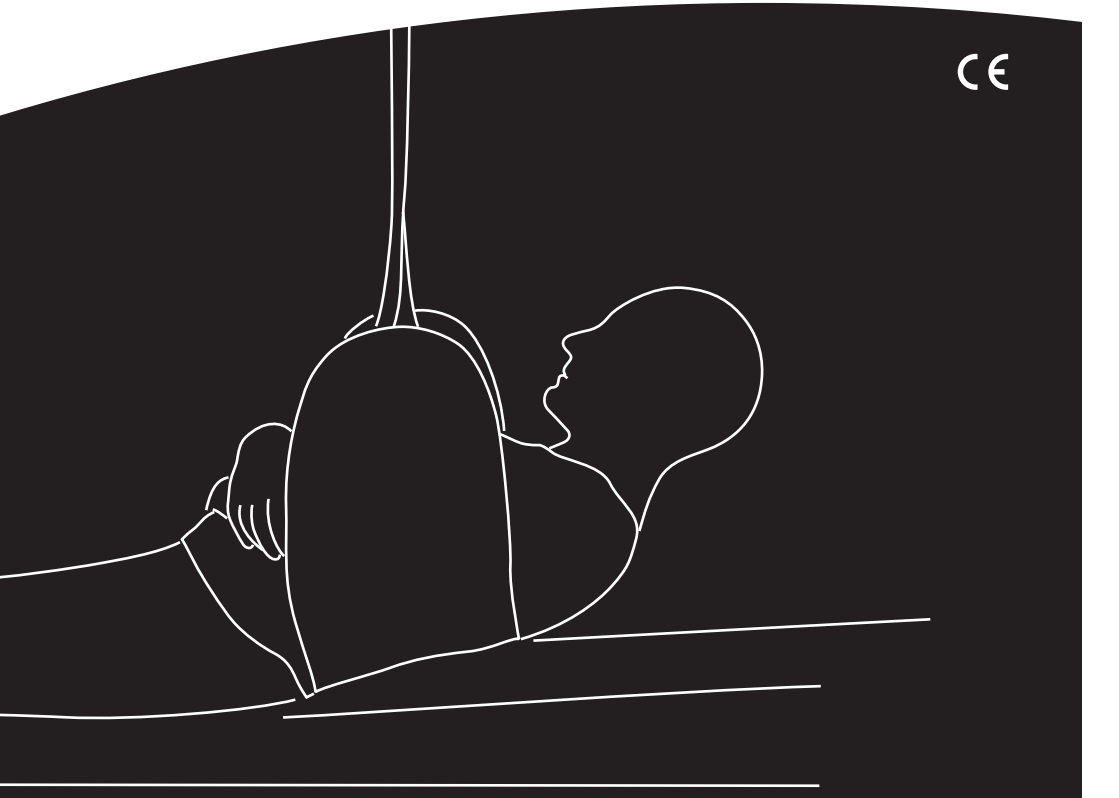
DK . . . . . Sejl med multistøtte. 2
GB/US . . . . . Multi support sling. 13
DE. . . . . Multi-Stützsitz. 26
SE. . . . . Multi support sele 38
FR. . . . . Harnais multi support.. 49
IT . . . . . Imbragatura multi support. 61
ES. . . . . Eslinga multi support. 73

Manual – vers. 4.00



Guldmann™

DK . . . . . Sejl med multistøtte

Vers. 4.00

Varenr.:
28467 Sejl med multistøtte, gult polyester
284223 Sejl med multistøtte, hvidt polyester

1.00 . . . . . Formål og anvendelse 3
1.01 . . . . . Producent 3
1.02 . . . . . Formål 3
1.03 . . . . . Vigtigt/advarsler 3
1.04 . . . . . Anvendelse 3

2.00 . . . . . Vedligeholdelse 5
2.01 . . . . . Rengøring 5
2.02 . . . . . Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå? 5
2.03 . . . . . Bortskaffelse af sejl 6

3.00 . . . . . Service og levetid 6
3.01 . . . . . Sikkerheds-/serviceeftersyn 6
3.02 . . . . . Levetid 7

4.00 . . . . . Tekniske specifikationer 8

5.00 . . . . . CE-overensstemmelseserklæring 8

6.00 . . . . . Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S 8

7.00 . . . . . Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af overkrop 9

8.00 . . . . . Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af ben – ved sengen 10

9.00 . . . . . Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af ben – ved kørestolen . . . 11

10.00 . . . . . Pålægning af sejl med multistøtte – andre anvendelsesmuligheder . . . 11

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Formål og anvendelse

1.01 Producent

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Formål

Sejlet anvendes til løft af overkroppen, underbenet, foden, armen og bækken på sygehuse, plejeboliger, genoptræningscentre og i den individuelle bolig.

Sejlet er designet til brug i både mobile personløftere og lofthejssystemer. Multi support sling er ideel til at løfte forskellige kropsdele som f.eks. tunge ben i forbindelse med pålægning af løftesejl eller når der ydes personlig hygiejne og andre plejeopgaver.

Forudsætninger

Hvor sejlet anvendes, er det en forudsætning at:

- Sejlet anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i det aktuelle sejls brug.
- Der anvendes den korrekte størrelse sejl.
- Max løftekapacitet på henholdsvis 255 kg aldrig overskrides.
- Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende ved løft i sejlet.
- Sejlet anvendes i forbindelse med en Guldmann løftebøjle.

1.03 Vigtigt/advarsler

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter løftesejlet.
- Sejlets mærkelast må aldrig overskrides.
- Sejlet må kun bruges til løft af en person.
- Før ibrugtagning af et sejl skal det kontrolleres jævnfør punkt 2.02.
- Der må aldrig anvendes et sejl, der er for stort til brugeren.
- Reparationer må kun udføres af fabrikanten.

1.04 Anvendelse

Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af løftesejl, kontakt venligst Guldmann.

Vigtigt!

Planlæg forflytningen og anvend ikke sejlet uden tilsyn. Før du løfter, skal du sikre, at brugeren ikke kan blive fastklemt, samt at sejlet ikke hænger fast i seng, kørestol eller andet. Brugerens hoved, arme, hænder og fød-

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

der må ikke være i fare for at sidde fast. Vær forsigtig med evt. slanger eller ledninger, der er fastgjort til brugeren og/eller til udstyr. Kontroller at håndbetjeningen og håndbetjeningskablet er fri af løftebøjlen, brugeren og andre genstande, før løftebøjlen hejses op eller ned.

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi løftesejlet ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt sejlet bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldmanns, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

GH løftebøjle med 4 ophængspunkter

Advarsel!
Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjlens krog (fig. 1).

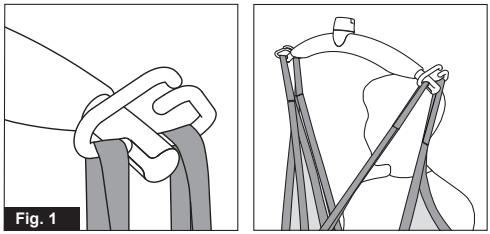


Fig. 1

GH løftebøjle

Advarsel!
Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjlens krog (fig. 1a og fig. 1b).

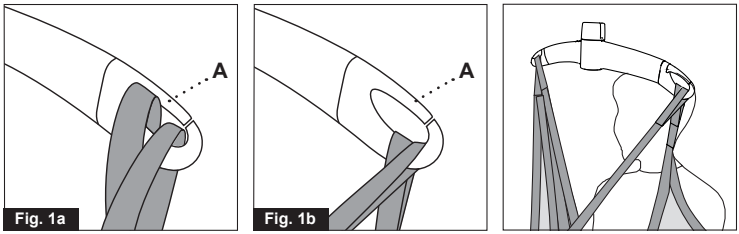


Fig. 1a Fig. 1b

Pålægning af løftesejlet, se afsnit 7.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

2.00 Vedligeholdelse

2.01 Rengøring

Tåler normal maskinvask ved angiven temperatur
NB! Sejlet i hvidt materiale må vaskes max. 5 gange

Tåler ikke blegemidler

Tåler tørring i tørretumbler ved lav temperatur

Tåler ikke strygning

2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Tjek om der er tegn på slid og skader før sejlet tages i brug i henhold til nedenstående tjekliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin. Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejdsstedets dømmekraft er afgørende.

Tjekliste for inspektion af sejl
Før et Guldmann sejl/tilbehør tages i brug, skal følgende kontrolleres:

Er sejlet rent?
Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

Er sejlets mærkat læselig og komplet?
Tjek sejlet for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkater. Mangler mærkaten er det ikke muligt at definere sejlets type, sejlets funktion og/eller vægtbegrænsning.

Er løftestopperne og syningerne intakte?

- Tjek efter for ødelagte eller slidte syninger
- Tjek efter for knuder på stropperne
- Tjek efter for flænger eller flosser
- Tjek efter for huller, flænger eller snit
- Tjek efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stropperne (fx metalsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?

- Tjek efter for tegn på unormalt slid og overdreven brug
- Tjek efter for trævler og flænger
- Tjek efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Tjek efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Tjek efter for trævlede eller usikre sømme
- Tjek efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer
- Tjek efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Tjek efter for indkapslede partikler

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Har sejlet stadig den originale størrelse og længde uden brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder, der kan ændre formen og gøre sejlet kortere eller længere?

Konklusion
Såfremt sejlet har nogle af ovennævnte mangler, skader e.l., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes.

2.03 Bortskaffelse af sejl

Sejl bortskaffes ved forbrænding.
Ved korrekt forbrænding nedbrydes polyester til kuldioxid og vand.

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år. Proceduren for sejleftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med sejlet. Visuelle eftersyn afslører sandsynligvis ikke alle former for sejlskader.
Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af sejleftersynene. Dokumentationen bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, sejlets varenummer, bredde og længde, sejlets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering af ens sejl) samt sejlets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af sejlet, dato for ibrugtagning af sejlet og andre brugbare specielle kendetegn.

Vis omtanke vedrørende ødelagte og defekte sejl, og tag derfor sejlet ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

1. Kemiske og ætsede mærker
2. Nedsmeltede eller brændte mærker
3. Rifter, huller, flænger eller snit
4. Ødelagte eller slidte syninger
5. Manglende, ulæselige eller mangelfulde sejlmærkater
6. Knuder på sejlet
7. Slitage
8. Andre synlige skader, der medfører tvivl om sejlets styrke

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Sejleftersynene udføres for at beskytte brugere og hjælpere.
En systematisk gennemgang af sejlene har flere fordele:

- at identificere påbegyndte skader
- at forebygge evt. hændelser
- at sikre kvalitet i arbejdet.

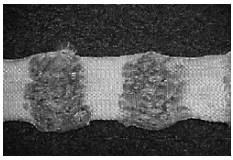
NB: Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af sejlet.

Eksempler på defekte sejl *x)*

Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer

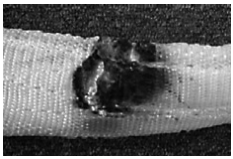
Ødelagte syninger

Flossede/ødelagte stropper



Knuder

Brændt / smeltet



x) billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

3.02 **Levetid**

Sejlets levetid er individuelt afhængig af brugsmønster, vask mv., men sejlet skal efterses inden brug i henhold til beskrivelse i afsnit 2.02 og evt. kasseres, hvis eftersynet ikke lever op til vejledningen.

Sejlet i hvidt materiale må vaskes max. 5 gange. Husk at afmærke på label ved hver vask. Sejlet kasseres efter 5 vask.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL. . . . . 255 kg
Materiale, 28467 . . . . . .Polyester (gult)
Materiale, 284223 . . . . . .Polyester (hvidt)

5.00 CE-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993, med tilføjelser, som medicinsk udstyr klasse 1.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

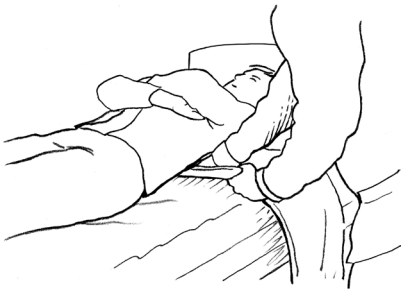
- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

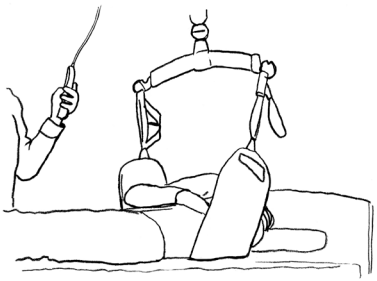
7.00 Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af overkrop

Sejlet placeres ved den øvre del af lænden og nedre del af overkroppen.
Læg håndfladen på sejlet og tryk ned i underlaget samtidig med at sejlet skubbes ind under patienten.



Sejlet trækkes det sidste stykke ud på den anden side så der er lige meget sejl på begge sider af patienten.

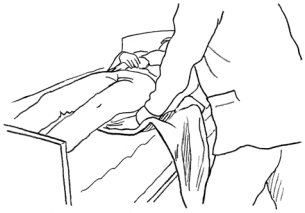
Løftestropperne monteres på løftebøjlen og overkroppen løftes fri af underlaget.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

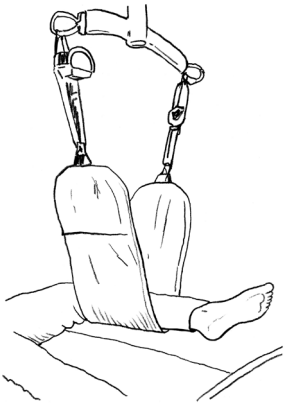
8.00 Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af ben – ved sengen

Sejlet skubbes ind under benet hvor det er mest hensigtsmæssigt for plejeopgaven.

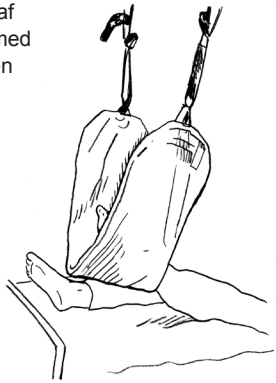


Løftestropperne monteres på løftebøjlen.

Sejlet placeres under den øverste del af underbenet for at løfte benet med knæet bøjet.



Sejlet placeres under den nederste del af underbenet og foden for at løfte benet med knæet strakt. Understøt evt. låret med en pude eller ved at lave knæk på sengen.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 Pålægning af sejl med multistøtte ved løft af ben – ved kørestolen

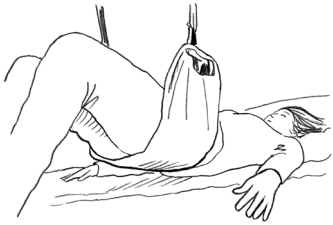
Sejlet føres ind under låret og bagsiden af knæet.

Sejlet skubbes og trækkes forsigtigt ind under benet så sejlet ligger jævnt og med lige meget sejl på begge sider.

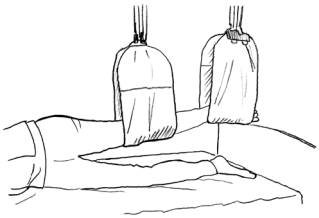
Løftestropperne monteres på løftebøjlen og benet kan løftes fri af underlaget.

10.00 Pålægning af sejl med multistøtte – andre anvendelsesmuligheder

Løft af bækken

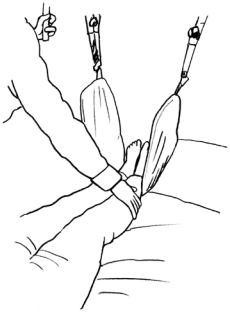


Løft af ben liggende på siden:
(Kræver 2 stk. sejl)



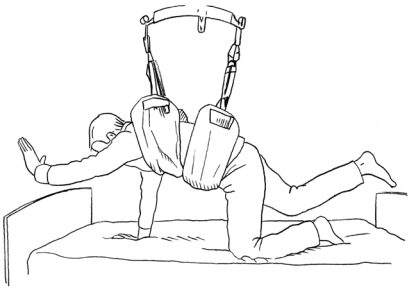
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Løft af ben ved patient der skal ind / ud af seng:



Løft af arm.

Knæ-fire-stående balancetræning



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

GB . . . . . Multi support sling

Vers. 4.00

Item nos:
28467 Multi support sling, yellow polyester
284223 Multi support sling, white polyester

1.00 . . . . . Purpose and use 14
1.01 . . . . . Manufacturer 14
1.02 . . . . . Purpose 14
1.03 . . . . . Important/Precautions 14
1.04 . . . . . Use. 14

2.00 . . . . . Maintenance 16
2.01 . . . . . Cleaning. 16
2.02 . . . . . The owner's daily maintenance duty 16
2.03 . . . . . Disposal of slings. 17

3.00 . . . . . Service and lifetime 17
3.01 . . . . . Safety/service inspections 17
3.02 . . . . . Lifetime 19

4.00 . . . . . Technical specifications 19

5.00 . . . . . EC-Declaration of conformity 20

6.00 . . . . . Environmental policy statement – V. Guldmann A/S 20
A. . . . . Users guide 21
B. . . . . WARRANTY. 21

7.00 . . . . . Fitting the Multi support sling – lifting upper body 22

8.00 . . . . . Fitting Multi support sling – lifting leg from bed 23

9.00 . . . . . Fitting Multi support sling – lifting leg from wheelchair 24

10.00 . . . . . Fitting Multi support sling – other uses 24

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Purpose and use

1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Purpose

The sling can be used to lift the patient's upper body, lower leg, foot, arm and pelvis at hospitals, assisted living facilities, physical therapy centres and in the patient's home.

The sling is designed for use in both mobile lifters and lifting hoist systems. The multi support sling is ideal for lifting various body parts, such as heavy legs in connection with fitting lifting slings, or when personal hygiene and other patient care tasks are performed.

Conditions for use

The following prerequisites apply whenever the sling is used:

- The sling must only be used by qualified personnel or individuals who have received instruction in how to use the sling in question.
- The correct sling size must be used.
- The maximum lifting capacity of 225 kg must never be exceeded.
- The caregiver must be aware of the patient's well-being when using the lifting sling.
- The sling is to be used with a Guldmann lifting hanger.

1.03 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- The sling may only be used to lift a person.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Never use a sling that is too big for the user.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.

1.04 Use

If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling, please contact your supplier.

Important!

Plan the moving procedure and do not use the sling without supervision. Before lifting, ensure that the patient cannot become stuck and that the sling is not caught on the bed, wheelchair or on other surrounding items. The patient's head, arms, hands and feet must not be in danger of becoming trapped. Be careful with any tubes or wires that may be attached to the patient

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

and/or nearby equipment. Check that the hand control and hand control cable are free of the lifting hanger, patient and other objects before the lifting hanger is moved up or down.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

GH lifting hanger, 4 attachment points

Caution!
Be careful when attaching the lifting sling's straps on the hooks. Check that the straps have been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the user, check again that all straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (Fig. 1).

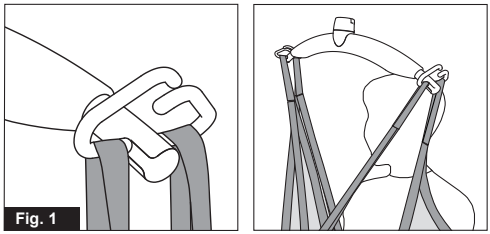


Fig. 1

GH Lifting hanger

Caution!
Be careful when attaching the lifting sling on the hooks. Check that the straps have been pulled completely through the rubber safety catch (A) and into place in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button to lift the user, check again that all the straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1a and fig. 1b).

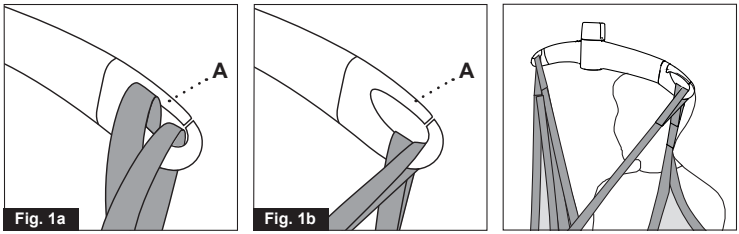


Fig. 1a Fig. 1b

Placing the sling, look at section 7

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

2.00 Maintenance

2.01 Cleaning

Normal washing at the indicated temperature
Note: The sling in white material can be washed max. 5 times

Do not use bleaching agent

Tumble-drying at low temperature

Do not iron

2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection checklist
Before using a Guldmann sling / accessory check the following:

Is the sling clean?
Follow facility specific infection control procedure.

Is the sling's label present, legible and complete?
Missing, illegible or incomplete sling label(s) could make identification of appropriate size of the sling, function of sling, and or weight limit capacity of the sling impossible.

Are the lifting straps and stitches intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Are slings the original size and length without the use of knots, pins, tape or other methods to change the shape, shorten or lengthen them?

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Conclusion
If the sling suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 “Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods” an inspection ***must*** be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Slings
Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service:

Withdraw the sling from service if one or more of the following conditions are present:

1. chemical or caustic burns
2. melting or charring of any part of the sling
3. snags, punctures, tears or cuts
4. broken or worn stitches
5. missing, illegible or incomplete sling tag
6. knots in any part of the sling
7. abrasion
8. other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

Sling inspection system
Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1) Initial
This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer's catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage

2) Frequent
The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic
Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection technique
The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and "hands on" inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

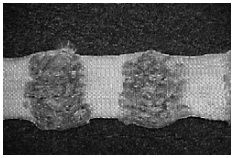
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Sample visual examples of synthetic sling damage [x)]

Chemical/caustic burns

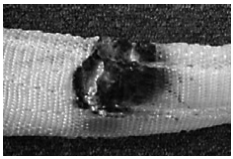
Broken stitching

Crushed / Frayed webbing



Knots

Melting / Charring



[x)] *sample visual images not intended to represent all types of potential damage*

3.02 **Lifetime**

The life of the sling is individual and depends on how it is used, washed etc. Before use the sling must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

The sling in white material can be washed max. 5 times.
Remember to indicate on the label every time the sling is washed.
Discard the sling after 5 washing.

4.00 **Technical specifications**

Lifting capacity, SWL . . . . . .255 kg (560 lbs)
Material, 28467 . . . . . Polyester (yellow)
Material, 284223 . . . . . Polyester (white)

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

5.00 EC-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with the Council Directive 93/42/EEC of June 14th 1993, including amendments, as medical device class 1.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

WARRANTY – U.S.A. and countries outside the EU

A. **Users guide**

Before using the product, read the entire operation manual including warranty.

B. **WARRANTY**

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the “Warranty Period”). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann designated technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann designated technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

The warranty does not cover any part of the equipment which has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment which has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

Service or Repair

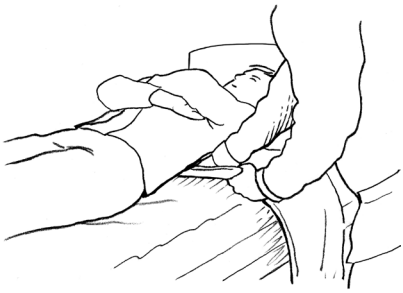
Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

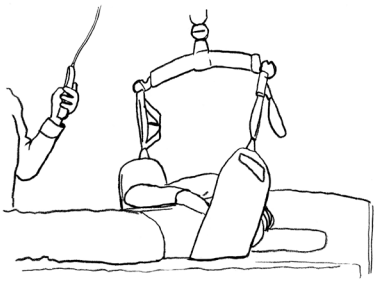
7.00 Fitting the Multi support sling – lifting upper body

Place the sling around the top half of the small of the patient's back and bottom half of his/her upper body.
Place palm on the sling and press down on the underlay while pushing the sling in underneath the patient.



Pull the last piece of the sling out on the other side so that the sling is equally distributed on both sides of the patient.

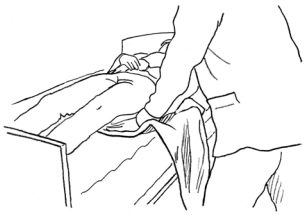
Attach the lifting straps to the lifting hanger, and lift the patient's upper body off of the underlay.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

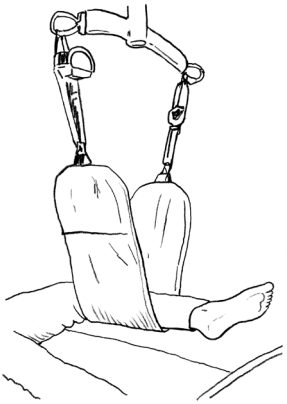
8.00 Fitting Multi support sling – lifting leg from bed

Tuck the sling in under the leg, where it is most appropriate for the care task to be performed.

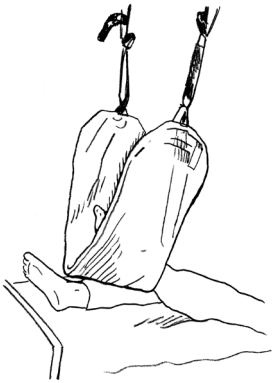


Attach the lifting straps to the lifting hanger.

To lift the patient's leg while his/her knee is bent, place the sling under the top half of the lower leg.



To lift the patient's leg while his/her knee is extended, place the sling under the bottom half of the lower leg. If necessary, support the patient's thigh with a pillow or a bend in the bed.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 Fitting Multi support sling – lifting leg from wheelchair

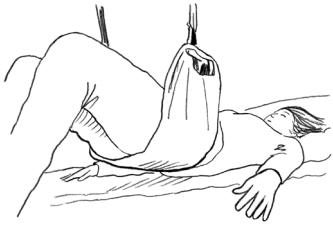
Lead the sling in underneath the patient's thigh and the back side of his/her knee.

Carefully push and pull the sling in underneath the patient's leg so that the sling is equally distributed on both sides of the leg.

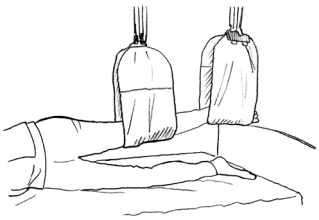
After the lifting strap has been attached to the lifting hanger, the leg can be lifted from the underlay.

10.00 Fitting Multi support sling – other uses

Lifting of pelvis

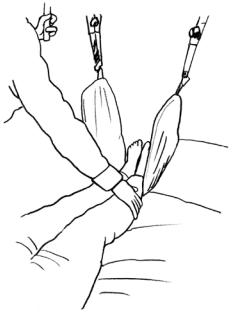


Lifting leg with patient lying on his/her side: (requires 2 slings)



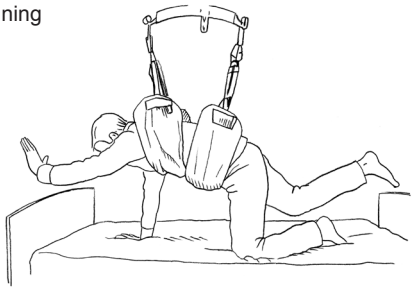
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Lifting leg of a patient who needs to get in/out of bed:



Lifting arm.

Knee-four-standing balance training



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

DE . . . . . Multi-Stützsitz

Vers. 4.00

Artikelnummer:
28467 Multi-Stützsitz, gelb Polyester
284223 Multi-Stützsitz, weiß Polyester

1.00 . . . . . Zweck und Verwendung 27
1.01 . . . . . Hersteller 27
1.02 . . . . . Zweck. 27
1.03 . . . . . Wichtige Sicherheitsmaßnahmen 27
1.04 . . . . . Anwendung 28

2.00 . . . . . Wartung. 29
2.01 . . . . . Reinigung. 29
2.02 . . . . . Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers 29
2.03 . . . . . Entsorgung der Sitze 30

3.00 . . . . . Wartung und Lebensdauer 30
3.01 . . . . . Sicherheitsinspektionen/Wartungen. 30
3.02 . . . . . Lebensdauer 32

4.00 . . . . . Technische Daten 33

5.00 . . . . . EU-Konformitätserklärung 33

6.00 . . . . . Erklärung zur Umweltpolitik - V. Guldmann A/S. 33

7.00 . . . . . Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Oberkörpers 34

8.00 . . . . . Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Beins – am Bett . . 35

9.00 . . . . . Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Beins . . . . . – am Rollstuhl 36

10.00 . . . . . Anwendung von Multi Support Sling . . . . . – andere Anwendungsmöglichkeiten 36

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Zweck und Verwendung

1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Zweck

Das Spanntuch wird zum Anheben des Oberkörpers, Unterschenkels, Fußes, Arms oder Rückens in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Rehabilitationszentren und Privatwohnungen verwendet.

Das Spanntuch ist zur Verwendung mit mobilen Personenhebesystemen und Deckenhebesystemen bestimmt.
Der Multi-Stützsitz ist ideal zum Anheben verschiedener Körperteile wie z. B. schwerer Beine in Verbindung mit dem Hebetuch oder für Körperpflege und andere Pflegeverpflichtungen.

Voraussetzungen

Für die Anwendung des Spanntuchs ist Folgendes Voraussetzung:

- Das Spanntuch wird von geschultem Personal oder von Personen verwendet, die Anweisungen zur Verwendung des vorliegenden Spanntuchs erhalten haben.
- Es muss ein Spanntuch mit der zutreffenden Größe verwendet werden.
- Die maximale Hebekapazität von jeweils 255 kg darf nie überschritten werden.
- Die Pflegeperson achtet beim Anheben des Spanntuchs auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Das Spanntuch wird in Verbindung mit einem Guldmann Hebebügel verwendet.

1.03 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie sich die Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie den Sitz verwenden.
- Die maximale Traglast des Sitzes darf niemals überschritten werden.
- Der Sitz darf nur zum Heben einer Person verwendet werden.
- Bevor der Sitz verwendet wird, muss er gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Die Sitzgröße darf nicht zu groß für den Benutzer sein.
- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.04 **Anwendung**

Für Fragen bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Sitzes wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Wichtig!

Planen Sie die Verlegung immer vorab und benutzen Sie das Spanntuch nicht ohne Beaufsichtigung. Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass der Benutzer nicht eingeklemmt werden und das Spanntuch nicht am Bett, Rollstuhl oder anderen Gegenständen hängenbleiben kann. Achten Sie darauf, dass Kopf, Arme, Hände und Füße des Benutzers nicht steckenbleiben können. Achten Sie ggf. auf Rohre oder Leitungen, die am Benutzer und/oder an Geräten befestigt sind. Überprüfen Sie, dass Handbedienung und Handbedienungskabel vom Hebebügel, Benutzer und anderen Gegenständen entfernt sind, bevor der Hebebügel angehoben oder abgesenkt wird.

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Sitzes oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn der Sitz in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

GH Aufhängebügel mit 4 Aufhängepunkten

Achtung!

Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an die Haken des Hebebügels eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 1).

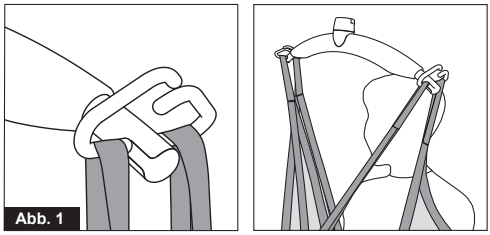


Abb. 1

GH Aufhängebügel

Achtung!

Lassen Sie beim Befestigen der Hebeschlaufe an den Haken Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen vollständig durch die Gummi-Aufhängesicherung (A) gezogen und ordnungsgemäß an den Haken des Aufhängebügels befestigt sind.Wenn Sie den Startknopf zum Heben betätigen, überprüfen Sie noch einmal, ob alle Gurte korrekt an den Haken des Aufhängebügels verbleiben. (Abb. 1a und Abb. 1b).

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

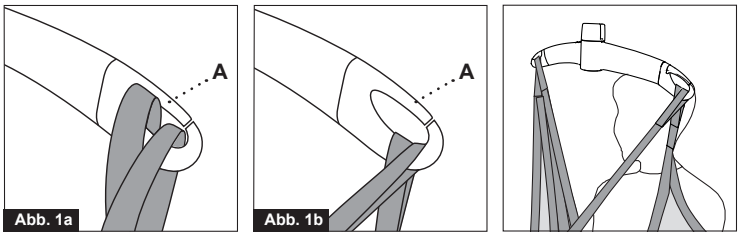


Abb. 1a Abb. 1b

Zur richtigen Positionierung des Sitzes, siehe Abschnitt 7

2.00 Wartung

2.01 Reinigung

Normales Waschprogramm bei angegebener Temperatur
Achtung: Der Multi-Stützsitz, weiß Polyester darf höchstens 5x gewaschen werden.

Keine Verwendung von Bleichmitteln

Trocknergeeignet bei niedrigen Temperaturen

Nicht bügeln

2.02 Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers

Überprüfen Sie den Hebesitz vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen gemäß den folgenden Anweisungen. Diese stellen keine vollständige Auflistung aller möglicherweise anfallenden Wartungsschritte dar. Die potenziellen Schäden können variieren. Das Urteil des Prüfers/der Prüfstelle hat Vorrang.

Checkliste für die Inspektion
Vor Gebrauch eines Sitzes / Zubehörteils von Guldmann sollten Sie folgendes überprüfen:

Ist der Sitz sauber?
Befolgen Sie die spezifischen Anweisungen zur Infektionskontrolle Ihrer Anlage.

Ist das Etikett des Sitzes vorhanden, lesbar und vollständig?
Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der passenden Sitzgröße, der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung des Sitzes ggf. nicht möglich.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Sind die Hebegurte und Nähte intakt?

- Suchen Sie nach beschädigten oder abgenutzten Nähten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Knoten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Risse und ausgefranste Stellen
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern
- Untersuchen Sie Stoff und Gurte auf Partikel

Ist der Stoff intakt?

- Untersuchen Sie den Stoff auf ungewöhnliche bzw. übermäßige Verschleißerscheinungen und Abschleifung
- Suchen Sie nach Schnitten im Stoff und nach ausgefransten Stellen
- Überprüfen Sie, ob es Stellen mit ungewöhnlichen oder besonders starken Verfärbungen gibt
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern im Stoff
- Suchen Sie nach ausgefransten oder instabilen Nähten
- Kontrollieren Sie den Stoff auf jede Art von Säureverätzungen oder durch Wärme verursachte Brandstellen
- Überprüfen Sie das Material auf Veränderungen in der Beschaffenheit, wie z. B. starke Steifigkeit
- Untersuchen Sie den Stoff auf Partikel

Haben die Sitze ohne Knoten, Stifte und Bänder bzw. ohne die Anwendung anderer formverändernder Maßnahmen die Originalgröße und -länge?

Ergebnis

Sollte einer oder mehrere der oben aufgeführten Mängel vorliegen, so muss der Sitz unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

2.03 Entsorgung der Sitze

Die Entsorgung der Sitze erfolgt durch Verbrennung. Durch die spezielle Verbrennungsprozedur wird Polyester in die Komponenten Kohlendioxid und Wasser gespalten.

3.00 Wartung und Lebensdauer

3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Das für den Sitz verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Stoffes. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit dem Sitz erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Sitzschäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung des Sitzes zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Sitze) sowie den Zustand des Sitzes. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem der Sitz in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Sitze und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

1. Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
2. Geschmolzene oder verbrannte Stellen
3. Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
4. Beschädigte oder abgenutzte Nähte
5. Fehlendes, unleserliches oder falsches Sitzetikett
6. Knoten in einem Teil des Sitzes
7. Verschleißerscheinungen
8. Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität des Sitzes beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen des Sitzes werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Sitze bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Sitzen der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

HINWEIS: Inspektionen sollten von einer entsprechend ausgebildeten Person durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Sitzes sowie dessen Anwendung und Wartung vertraut ist.

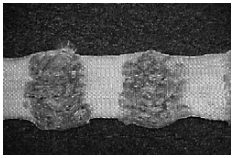
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Beispiele für sichtbare Schäden an Synthetiksitzen *x)*

Verbrennungen durch Chemikalien/ätzende Substanzen

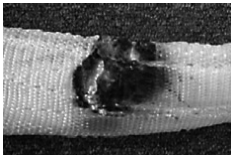
Beschädigte Nähte

Zerdrückte/ausgefranste Gurte



Knoten

Schmelzung/Verkohlung



x) Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.

3.02 Lebensdauer

Die Lebensdauer des Sitzes hängt u. a. von dessen Gebrauch und den Reinigungsmaßnahmen ab. Vor Verwendung muss der Sitz gemäß der Beschreibung in Abschnitt 2.02 überprüft werden. Wenn er die Inspektionsanforderungen nicht erfüllt, muss er ggf. entsorgt werden.

Der Der Multi-Stützsitz (weiß) darf höchstens 5x gewaschen werden. Denken Sie bitte daran jede Wäsche auf dem Etikett zu vermerken. Entsorgen Sie den Multi-Stützsitz (weiß) nach 5maligem Waschen.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

4.00 Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL (sichere Betriebstraglast) . . . . . 255 kg
Material, 28467 . . . . . Polyester (gelb)
Material, 284223 . . . . . .Polyester (weiß)

5.00 EU-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ - mit Änderungen als Medizinprodukt, Klasse 1, hergestellt.

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik - V. Guldmann A/S

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

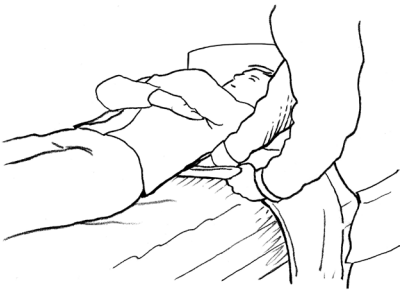
- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

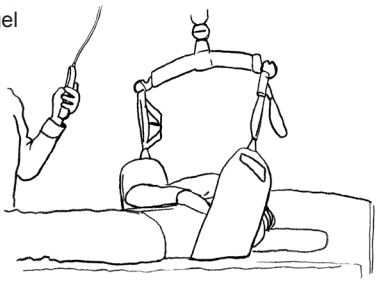
7.00 **Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Oberkörpers**

Das Spanntuch wird in der Gegend des oberen Teils der Lenden und des unteren Teils des Oberkörpers platziert.
Legen Sie Ihre Handfläche auf das Spanntuch und drücken Sie es in die Unterlage, während Sie es unter den Patienten schieben.



Das Spanntuch wird das letzte Stück auf der anderen Seite herausgezogen, so dass sich auf beiden Seiten des Patienten die gleiche Menge Stoff befindet.

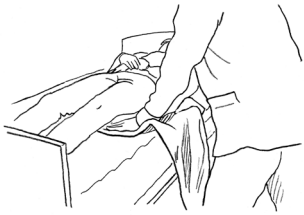
Die Hebegurte werden am Hebebügel montiert, und der Oberkörper wird von der Unterlage angehoben.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

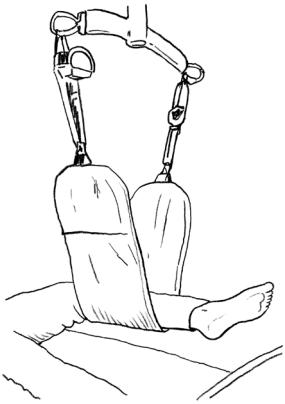
8.00 Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Beins – am Bett

Das Spanntuch wird dort unter das Bein geschoben, wo es in der jeweiligen Situation am zweckmäßigsten ist.

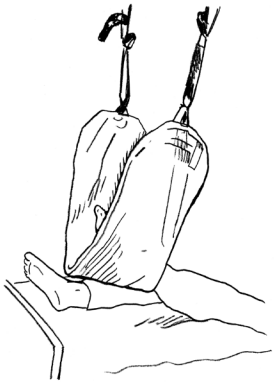


Die Hebegurte werden am Hebebügel montiert.

Um das Bein mit gebeugtem Knie anzuheben, wird das Spanntuch unter dem obersten Teil des Unterschenkels platziert.



Um das Bein mit gestrecktem Knie anzuheben, wird das Spanntuch unter dem untersten Teil des Unterschenkels und Fußes platziert. Der Schenkel ist ggf. mit einem Kissen oder durch Hochklappen des Betts zu stützen.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 **Anwendung von Multi-Stützsitz beim Anheben des Beins – am Rollstuhl**

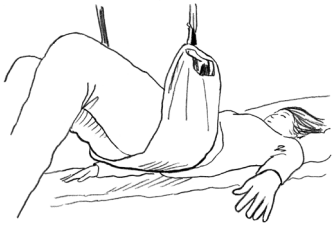
Das Spanntuch wird unter den Schenkel und die Rückseite des Knies geführt.

Das Spanntuch wird vorsichtig unter das Bein geschoben und so zurechtgezogen, dass das Material glatt ist und sich auf beiden Seiten des Beins die gleiche Menge Stoff befindet.

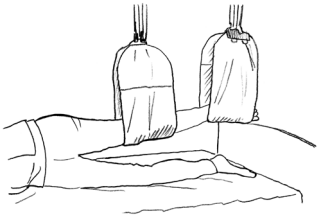
Die Hebegurte werden am Hebebügel montiert, und das Bein kann von der Unterlage angehoben werden.

10.00 **Anwendung von Multi Support Sling – andere Anwendungsmöglichkeiten**

Anheben des Rückens

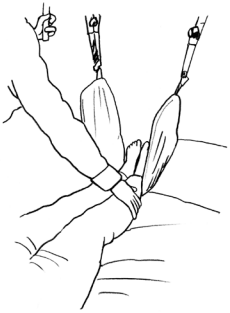


Anheben des Beins beim Liegen auf der Seite: (Erfordert zwei Spanntücher)



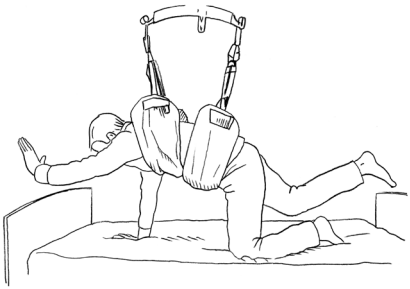
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Anheben des Beins, wenn der Patient in das/aus dem Bett gehoben werden soll:



Anheben des Arms.

Gleichgewichtstraining im Vierfüßlerstand



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

SE . . . . . Multi support sele

Vers. 4.00

Artikelnummer:
28467 Multi support sele, gult
284223 Multi support sele, vitt

1.00 . . . . . Syfte och användning 39
1.01 . . . . . Tillverkare. 39
1.02 . . . . . Syfte. 39
1.03 . . . . . Viktigt/försiktighetsåtgärder 39
1.04 . . . . . Användning 40

2.00 . . . . . Underhåll 41
2.01 . . . . . Rengöring 41
2.02 . . . . . Dagliga underhållsrutiner. 41
2.03 . . . . . Kassering av selar 42

3.00 . . . . . Service och livslängd 42
3.01 . . . . . Säkerhets-/serviceinspektioner 42
3.02 . . . . . Livslängd 44

4.00 . . . . . Tekniska specifikationer 44

5.00 . . . . . EU-försäkran om överensstämmelse 44

6.00 . . . . . Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S 44

7.00 . . . . . Sätta på Multi support sele vid lyft av överkropp 45

8.00 . . . . . Sätta på Multi support sele vid benlyft – vid sängen. 46

9.00 . . . . . Sätta på Multi support sele vid benlyft – vid rullstolen. 47

10.00 . . . . . Sätta på Multi support sele – andra användningsmöjligheter 47

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Syfte och användning

1.01 Tillverkare

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Syfte

Selen används för lyft av överkropp, underben, fot, arm och bäcken på sjukhus, vårdhem, rehabiliteringscentraler och i privatbostäder.

Selen är konstruerad för att användas med både mobila golvlyftar och taklyftsystem.
Multi Support Sling är perfekt vid lyft av olika kroppsdelar, t.ex. tunga ben, i samband med påtagning av lyftsele, personlig hygienvård och andra vårdinsatser.

Förutsättningar

Vid användning av selen förutsätts följande:

- Selen ska användas av utbildad personal eller personer som instruerats i hur den aktuella selen ska användas.
- En sele i rätt storlek måste användas.
- Den maximala lyftkapaciteten på (i detta fall) 255 kg får aldrig överskridas.
- Assistenten måste vara uppmärksam på brukaren och att denne är komfortabel under lyft med selen.
- Selen ska användas i kombination med en lyftbygel från Guldmann.

1.03 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan selen används.
- Den maximala belastningen för selen får aldrig överskridas.
- Selen får bara användas för att lyfta en person.
- Innan selen används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
- Använd aldrig en sele som är för stor för användaren.
- Reparationer får bara utföras av tillverkaren.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.04 Användning

Om du har frågor kring val av lyftselar ska du kontakta din leverantör.

Viktigt!
Planera förflyttningen och lämna inte brukaren utan uppsikt i selen. Innan du utför lyftet ska du kontrollera att brukaren inte kan komma i kläm samt att selen inte kan fastna i säng, rullstol eller andra föremål. Det får inte finnas risk för att brukarens huvud, armar, händer och fötter fastnar någonstans. Var försiktig med eventuella slangar eller kablar som kan vara anslutna till brukaren och/eller utrustning. Kontrollera att handreglaget och dess kabel inte kan fastna i lyftbygeln, brukaren eller föremål i närheten innan du hissar upp eller ned lyftbygeln.

Guldmann tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av lyftselen eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om selen används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldmann måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

GH lyftbygel, 4 upphängningspunkter

OBS!
Var observant när du placerar selens lyftband på lyftbygeln. Kontrollera att lyftselen band är korrekt placerade i bygelns krokar. Vid tryck uppåt på handkontrollen stanna kort och kontrollera igen att selens lyftband förblir rätt placerade i bygelns krokar ett så kallat ”säkerhetsstopp” (Fig 1).

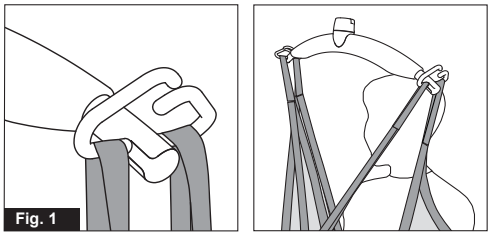


Fig. 1

GH lyftbygel

OBS!
Var uppmärksam när du placerar selbanden i lyftbygeln. Kontrollera att selbanden har dragits helt genom gummisäkerhetsstoppet (A) och är placerade korrekt i kroken på lyftbygeln. När du trycker på knappen upp på handkontrollen, kontrollera då igen att selbanden förblir i den korrekta positionen i lyftbygelns krok ett så kallat ”säkerhetsstopp” (fig. 1a and fig. 1b).

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

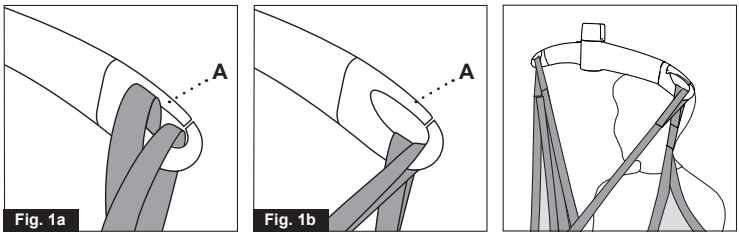


Fig. 1a Fig. 1b

Placera selen, se avsnitt 7.

2.00 Underhåll

2.01 Rengöring

Normalt tvättprogram vid indikerad temperatur
Obs: Selen i vitt material kan tvättas max. 5 gånger

Använd inte blekmedel

Torktumla vid låg temperatur

Får ej strykas

2.02 Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att selen inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. Avgöranden på plats av inspektör har företräde.

Checklista för inspektion av sele
Kontrollera följande innan Guldmann-selen/tillbehöret används:

Är selen ren?
Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

Är selens etikett synlig, läsbar och fullständig?
Om selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av selens storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

Är lyftbanden och sömmarna intakta?
- Leta efter brustna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i lyftbanden
- Leta efter tecken på om lyftbanden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och lyftband

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Är tyget intakt?

- Leta efter onormala förslitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nött tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Är selen i ursprungsstorlek och ursprungslängd utan knutar, nålar, tejp eller andra metoder för att förlänga, förkorta och /eller förändra formen?

Slutsats
Om selen visar spår av något eller några av ovanstående villkor måste den tas ur bruk oavsett hur mycket personen som ska lyftas, väger.

2.03 Kassering av selar

Selar kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

3.00 Service och livslängd

3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, ”Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder” måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av selen måste vara noggrann, systematisk och regelbunden. Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyftband och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med selen. Visuell inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på selen.

Följ rutiner och procedurer i skriven dokumentation vid inpektion av selen. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkaren, selens artikelnummer, bredd och längd, selens unika ID-nummer (viktigt för att särskilja liknande selar) samt selens kondition. Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Var försiktig med skadade och felaktiga selar och ta dem ur bruk. Sluta använd selen om ett eller flera villkor uppfylls:

1. Märken efter kemiska medel eller korrosion
2. Smält- eller brännmärken
3. Revor, hål eller skärmärken
4. Slitna eller skadade sömmar
5. Selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
6. Knutar på selen
7. Förslitning
8. Andra synliga skador som kan göra att selens kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av selen utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för selar har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutveckligen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektionsproceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

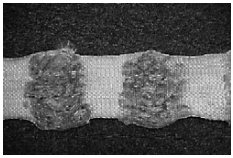
Obs! Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med selens design, användning och underhåll.

Några exempel på skador på en syntetisk sele *x)*

Kemiska/kaustiska brännskador

Trasig söm

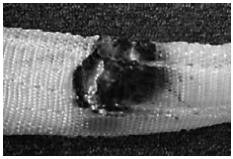
Trasig eller nött väv



Knutar

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Smältning/Förkolnad



x) exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador

3.02 Livslängd

Selens livslängd är individuell och avgörs av hur den används, tvättas etc. Innan selen används måste den undersökas i enlighet med beskrivningen i avsnitt 2.02 och om den inte uppfyller villkoren ska den kasseras.

Kom ihåg att markera på etiketten varje gång lyftselen tvättas.
Kasta lyftselen efter 5 tvättar.

4.00 Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet (säker arbetsbelastning): . . . . . 255 kg
Material, 28467 . . . . . .Polyester (gult)
Material, 284223 . . . . . Polyester (vitt)

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Rådets Direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 – med tillägg, som medicintekniska produkter klass 1.

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

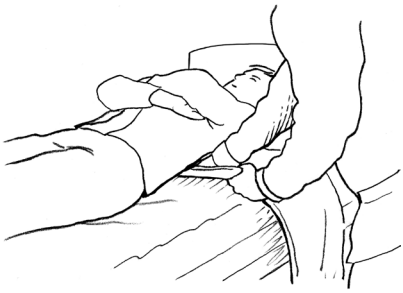
- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödig negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Aarhus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

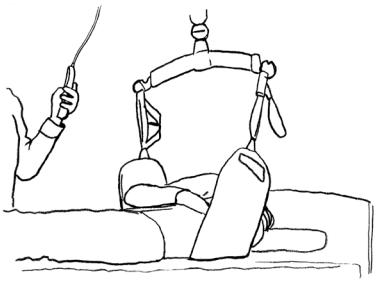
7.00 Sätta på Multi support sele vid lyft av överkropp

Selen placeras vid övre delen av höften och nedre delen av överkroppen. Lägg handflatan mot selen och tryck ned den i underlaget samtidigt som selen skjuts in under patienten.



Dra sedan ut selen från andra sidan så att den är jämnt fördelad med lika mycket av selen på var sida av patienten.

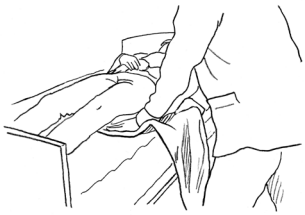
Montera lyftremmarna på lyftbygeln, så kan överkroppen lyftas från underlaget.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

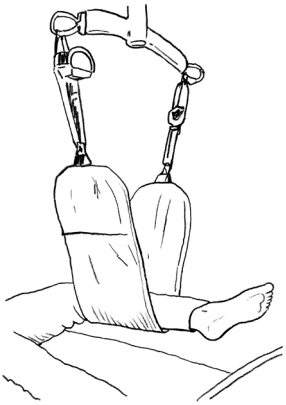
8.00 Sätta på Multi support sele vid benlyft – vid sängen

Placera selen under benet på den plats som är bäst lämpad för aktuell uppgift.

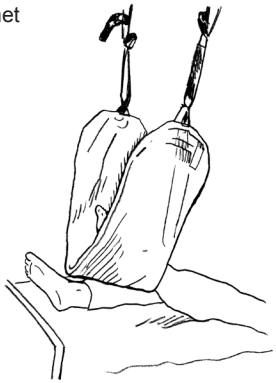


Montera lyftremmarna på lyftbygeln.

Selen placeras under den översta delen av underbenet för att lyfta benet med böjt knä.



Selen placeras under den nedersta delen av underbenet och foten för att lyfta benet med sträckt knä. Placera eventuellt en kudde under låret som stöd eller justera sängen efter behov.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 Sätta på Multi support sele vid benlyft – vid rullstolen

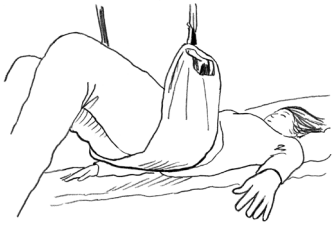
Selen förs in under låret och knävecket.

Skjut och dra försiktigt in selen under benet så att den ligger slätt och jämnt fördelad med lika stor del av selen på båda sidorna.

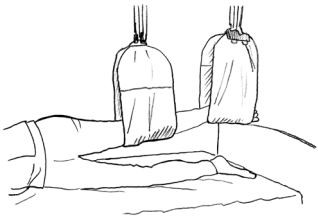
Montera lyftremmarna på lyftbygeln, så kan benet lyftas från underlaget.

10.00 Sätta på Multi support sele – andra användningsmöjligheter

Bäckenlyft

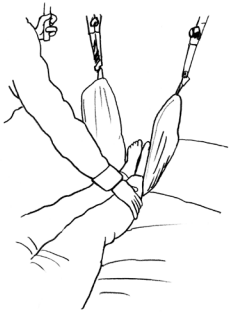


Lyft av ben i sidoliggande position:
(kräver två selar)



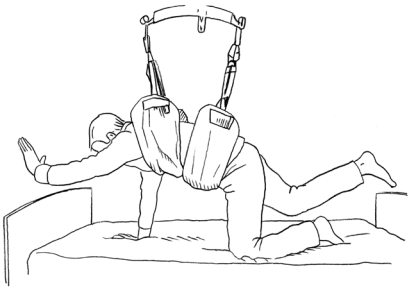
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Lyft av ben när patienten ska till/från sängen:



Lyft av arm.

Balansträning stående på alla fyra



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

FR . . . . . Harnais multi support

Vers. 4.00

Réf.:
28467 Harnais multi support, Polyester jaune
284223 Harnais multi support, Polyester blanc

1.00 . . . . . Application et utilisation 50
1.01 . . . . . Fabricant 50
1.02 . . . . . Application 50
1.03 . . . . . Important/précautions 50
1.04 . . . . . Utilisation 51

2.00 . . . . . Entretien 52
2.01 . . . . . Nettoyage. 52
2.02 . . . . . Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires 52
2.03 . . . . . Mise au rebut des harnais 53

3.00 . . . . . Service et durée de vie 54
3.01 . . . . . Inspections. 54
3.02 . . . . . Durée de vie 55

4.00 . . . . . Spécificités techniques 56

5.00 . . . . . Déclaration de conformité CE 56

6.00 . . . . . Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S 56

7.00 . . . . . Installation du harnais multisoutien – levage du buste. 57

8.00 . . . . . Installation du harnais multisoutien – lever la jambe du lit 58

9.00 . . . . . Installation du harnais multisoutien
. . . . . – lever la jambe du fauteuil roulant 59

10.00 . . . . . Installation du harnais multisoutien – autres utilisations 59

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Application et utilisation

1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Application

Le harnais peut servir à soulever le buste, le mollet, le pied, le bras et le bassin du patient dans des hôpitaux, des maisons d'accueil pour personnes dépendantes, des centres de thérapie et au domicile du patient.

Le harnais peut s'utiliser avec un lève-personne mobile ou un module de levage.
Le harnais multisoutien convient parfaitement au levage de plusieurs parties du corps, par exemple des jambes lourdes grâce à l'installation de sangles de levage, ou aux tâches d'hygiène intime ou d'autres soins du patient.

Conditions d'utilisation

Les prérequis suivants s'appliquent à chaque utilisation du harnais :

- Le harnais ne doit être utilisé que par un technicien qualifié ou des personnes ayant reçu des instructions quant à son utilisation.
- Le harnais utilisé doit être de taille adéquate.
- La capacité de levage maximale de 225 kg ne doit jamais être dépassée.
- Le personnel soignant doit veiller au bien-être du patient lors de l'utilisation du harnais.
- Le harnais s'utilise avec un cintre de levage Guldmann..

1.03 Important/précautions

- Avant d'utiliser le harnais, lisez attentivement les instructions relatives à l'utilisation.
- La charge maximale du harnais ne doit jamais être dépassée.
- Le harnais doit uniquement être utilisé pour lever une personne.
- Avant toute utilisation, le harnais doit être examiné conformément aux indications du paragraphe 2.02.
- N'utilisez jamais un harnais trop grand pour l'utilisateur.
- Les réparations éventuelles doivent être exclusivement pratiquées par le fabricant.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.04 Utilisation

En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un harnais de levage, veuillez contacter votre fournisseur.

Important!
Planifiez le déplacement et n'utilisez pas le harnais sans surveillance. Avant tout levage, vérifiez que le patient ne peut pas rester coincé et que le harnais n'est pas pris dans le lit, le fauteuil roulant ou tout autre objet environnant. La tête, les bras, les mains et les pieds du patient ne doivent pas risquer d'être coincés. Faites attention aux tubes et aux fils qui peuvent être fixés au patient ou à l'équipement à proximité. Vérifiez que la commande manuelle et son câble ne risquent pas d'être gênés par le cintre de levage, le patient ou un autre objet avant de faire descendre ou monter le cintre de levage.

Guldmann ne peut être tenu responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du harnais de levage ou à un défaut d'attention de la part du soignant ou de l'utilisateur. Si le harnais est utilisé avec des produits non fabriqués par Guldmann, le personnel qualifié doit effectuer une évaluation des risques.

Cintre de levage GH, 4 points d'accroche

Attention!
Soyez vigilant quand vous placez les boucles dans les mousquetons. Vérifiez que les boucles ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les boucles sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig 1).

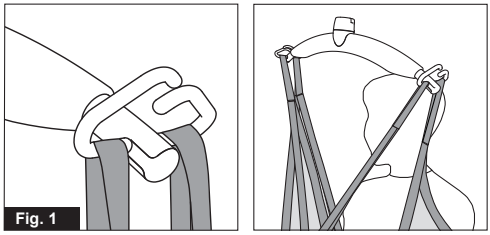


Fig. 1

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Cintre de levage pour GH

Attention !
Soyez vigilant quand vous placez les lanières dans les crochets. Vérifiez que les lanières sont tirées à travers le cran de sécurité en caoutchouc et bien placées dans le crochet. Quand vous appuyez sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les lanières sont bien maintenues dans les crochets du cintre de levage. (fig. 1a and fig. 1b).

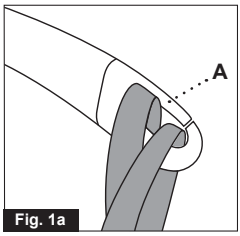


Fig. 1a

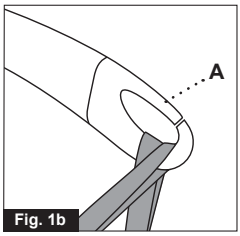
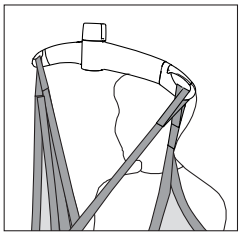


Fig. 1b



Mise en place du harnais, voir chapitre 7

2.00 Entretien

2.01 Nettoyage

Lavage normal à la température indiquée
Attention!: Le harnais blanc peut être lavé max. 5 fois.

N'utilisez pas d'agent de blanchiment

Séchage en tambour à faible température

Ne pas repasser

2.02 Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires

Assurez-vous que le harnais de levage ne présente aucun signe de dommage ou d'usure avant de l'utiliser, conformément à la liste de contrôle suivante, non exhaustive quant aux mesures d'inspection possibles. Les dommages éventuels peuvent varier. Le jugement de l'inspecteur ou du site prévaut.

Liste d'inspection des harnais
Avant d'utiliser un harnais ou un accessoire Guldmann, contrôlez les points suivants :

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Le harnais est-il propre ?
Respectez la procédure de contrôle des infections spécifique à l'établissement.

L'étiquette du harnais est-elle présente, lisible et complète ?
L'absence partielle ou totale d'étiquette ou son manque de lisibilité pourrait compromettre la bonne identification de la taille et/ou de la limite de capacité du harnais.

Les sangles de levage et les mailles sont-elles intactes ?
- Vérifiez l'absence de mailles usées ou déchirées.
- Vérifiez l'absence de nœuds sur les sangles.
- Vérifiez l'absence de déchirures ou de sangles effilochées.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations ou de trous.
- Vérifiez l'absence de particules dans le tissu des sangles.

Le tissu est-il intact ?
- Vérifiez l'absence d'usures anormales ou excessives ou de traces d'abrasion.
- Vérifiez l'absence de coupures ou de tissu effiloché.
- Vérifiez l'absence de décoloration inhabituelle ou significative.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations, d'usures ou de trous.
- Vérifiez l'absence de coutures effilochées ou non protégées.
- Vérifiez l'absence de brûlures acides, caustiques ou thermiques.
- Vérifiez l'absence de modifications de l'uniformité du matériau, comme une rigidité accrue.
- Vérifiez l'absence de particules intégrées.

Les harnais présentent-ils leur taille et leur longueur d'origine sans recours à des nœuds, à des épingles ou à d'autres méthodes modifiant la forme et susceptibles de les raccourcir ou de les rallonger ?

Conclusion
Si le harnais présente une défaillance dans l'un des domaines ci-dessus, il doit être mis hors service quel que soit le poids de la personne levée.

2.03 **Mise au rebut des harnais**
Les harnais sont éliminés par incinération. Grâce à une incinération correcte, le polyester se dégrade en dioxyde de carbone et en eau.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

3.00 Service et durée de vie

3.01 Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 « Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai », une inspection doit être réalisée tous les 6 mois.

La procédure d'inspection du harnais doit être soignée, systématique et régulière. En outre, des inspections pratiques et visuelles sont également recommandées.

Certaines formes de dommages sont bien plus perceptibles par inspection pratique que par inspection visuelle, comme la rigidité du matériau, les défauts des sangles et l'usure du tissu. Ces défauts se remarquent par contact physique avec le harnais. Une inspection visuelle ne permet pas de détecter tous les types de dommages sur les harnais.

Prévoyez de consigner et de remettre les éventuelles observations liées aux inspections des harnais. La documentation doit inclure les informations suivantes : le nom du fabricant, le numéro du stock de harnais, la largeur et la longueur, le numéro d'identification unique du harnais (important pour différencier des harnais similaires) ainsi que son état. D'autres informations importantes peuvent également inclure la date de réception ou de première utilisation au sein de vos installations et toute autre caractéristique spéciale.

Éléments à prendre en compte pour évaluer l'endommagement ou la défectuosité d'un harnais et son éventuelle mise hors service : cessez d'utiliser le harnais s'il présente un ou plusieurs des points suivants :

1. Marques de brûlure chimique ou de corrosion
2. Marques de brûlure ou de fusion
3. Accrocs, perforations, déchirures ou coupures
4. Mailles déchirées ou usées
5. Étiquettes de harnais manquantes, illisibles ou incomplètes
6. Présence de nœuds dans le harnais
7. Usure et déchirures
8. Autres dommages visibles susceptibles d'entraîner une baisse de résistance du harnais

Les inspections sur le harnais sont menées pour protéger les patients, le personnel soignant et la sécurité globale de l'établissement. Le système d'inspection des harnais présente des avantages supplémentaires. Les inspections systématiques permettront d'identifier les dommages en cours de formation et donc de réduire potentiellement les coûts. La procédure d'inspection peut aussi contribuer à s'assurer que plusieurs harnais de la même taille et du même type ne sont pas stockés.

REMARQUE : Les inspections doivent être réalisées par une personne avisée et correctement formée à la conception, à l'utilisation et à l'entretien des harnais.

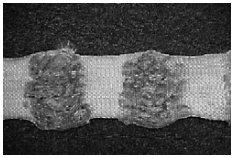
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Exemples visuels de dommages du harnais synthétique [x])

Brûlures chimiques ou caustiques

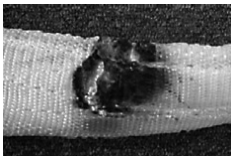
Mailles cassées

Sangle écrasée/effilochée



Nœuds

Fusion/surchauffe



[x]) Les exemples de dommages visuels ne sont pas destinés à représenter tous les types de dommages potentiels

3.02 **Durée de vie**

La durée de vie du harnais est individuelle et dépend de son mode d'utilisation, de lavage, etc. Avant usage, le harnais doit être examiné en accord avec la description du paragraphe 2.02. S'il n'est pas conforme aux conditions d'inspection, il doit être jeté si nécessaire.

N'oubliez pas d'indiquer sur l'étiquette chaque fois que le harnais a été lavé. Jetez le harnais après 5 lavages.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

4.00 Spécificités techniques

Capacité de levage, CMU . . . . . 255 kg
Matériaux, 28467 . . . . . Polyester (jaune)
Matériaux, 284223 . . . . . Polyester (blanc)

5.00 Déclaration de conformité CE

Le produit est fabriqué en conformité avec la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 Juin 1993, y compris les modifications, comme dispositif médical de classe 1.

6.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

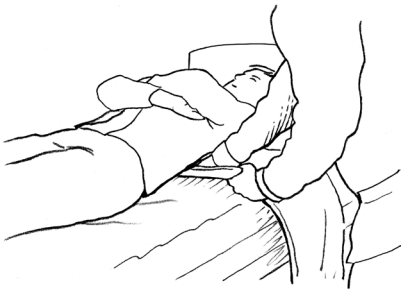
- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Des inspections annuelles sont réalisées par le département de la nature et de l'environnement de la ville d'Århus avec comme référence la section 42 de la loi danoise sur la protection de l'environnement.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

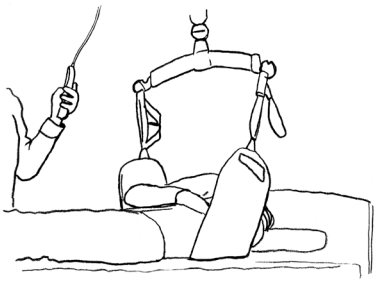
7.00 Installation du harnais multisoutien – levage du buste

Placez le harnais autour de la moitié supérieure du creux des reins du patient et de la moitié inférieure de son buste.
Placez la paume sur le harnais et appuyez sur la couche inférieure tout en poussant le harnais sous le patient.



Tirez le bout opposé du harnais de l'autre côté afin que le harnais soit distribué uniformément de chaque côté du patient.

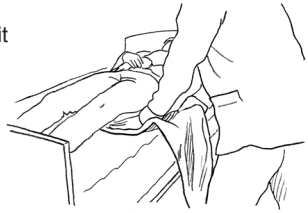
Fixez les sangles de levage sur le cintre de levage et soulevez le buste du patient de la couche inférieure.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

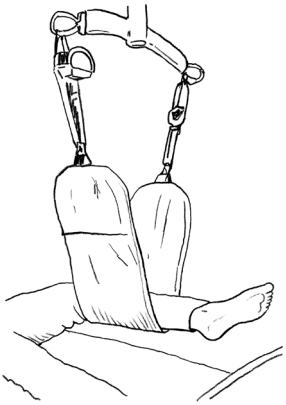
8.00 Installation du harnais multisoutien – lever la jambe du lit

Passez le harnais sous la jambe, à l'endroit qui convient le mieux à la réalisation des soins.

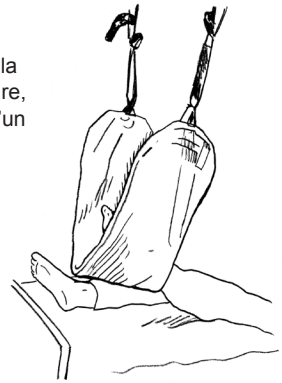


Fixez les sangles de levage sur le cintre de levage.

Pour soulever la jambe du patient avec le genou plié, placez le harnais sous la moitié supérieure du mollet.



Pour soulever la jambe du patient avec le genou tendu, placez le harnais sous la moitié inférieure du mollet. Si nécessaire, soutenez la cuisse du patient à l'aide d'un coussin ou en pliant le lit.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 Installation du harnais multisoutien – lever la jambe du fauteuil roulant

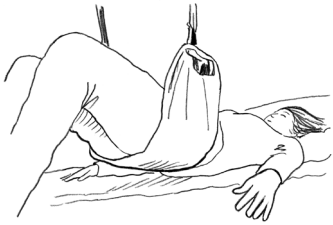
Installez le harnais sous la cuisse du patient et à l'arrière de son genou.

Poussez et tirez doucement le harnais sous la jambe du patient afin qu'il soit distribué uniformément de chaque côté de la jambe.

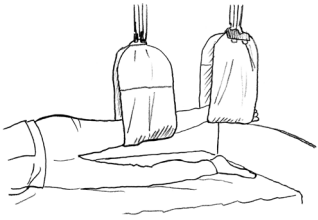
Une fois la sangle de levage fixée sur le cintre de levage, la jambe peut être soulevée de la couche inférieure.

10.00 Installation du harnais multisoutien – autres utilisations

Levage du bassin

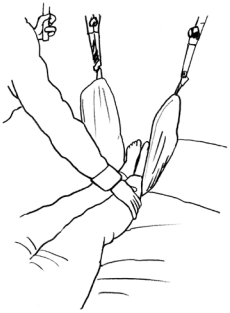


Levage de la jambe lorsque le patient est allongé sur le côté (nécessite 2 harnais)



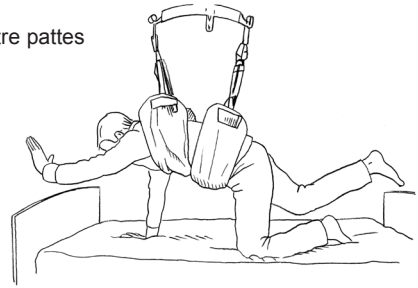
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Levage de la jambe d'un patient qui a besoin de sortir du lit ou de s'y installer :



Levage de bras.

Entraînement à l'équilibre à quatre pattes



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

IT . . . . . Imbragatura multi support

Vers. 4.00

Cod.art.:
28467 Imbragatura multi support, tessuto giallo
284223 Imbragatura multi support, tessuto bianco

1.00 . . . . . Scopo e utilizzo 62
1.01 . . . . . Produttore 62
1.02 . . . . . Scopo 62
1.03 . . . . . Importante/Precauzioni 62
1.04 . . . . . Uso 63

2.00 . . . . . Manutenzione 64
2.01 . . . . . Pulizia 64
2.02 . . . . . Operazioni quotidiane di manutenzione 64
2.03 . . . . . Smaltimento delle imbragature 65

3.00 . . . . . Riparazioni e vita utile 66
3.01 . . . . . Ispezioni di sicurezza/manutenzione 66
3.02 . . . . . Vita utile 67

4.00 . . . . . Specifiche tecniche 68

5.00 . . . . . Dichiarazione di conformità CE 68

6.00 . . . . . Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S 68

7.00 . . . . . Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno . . . . . – sollevamento del tronco 69

8.00 . . . . . Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno . . . . . – sollevamento della gamba dal letto 70

9.00 . . . . . Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno . . . . . – sollevamento della gamba dalla sedia a rotelle 71

10.00 . . . . . Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno – altri utilizzi 71

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Scopo e utilizzo

1.01 Produttore

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Scopo

Questa imbragatura può essere utilizzata per sollevare il tronco, la parte inferiore della gamba, il piede, il braccio o la pelvi del paziente presso ospedali, ricoveri assistiti, centri di fisioterapia e presso il domicilio del paziente.

L'imbragatura è ideata per l'utilizzo con sollevatori mobili e sollevatori a soffitto. L'imbragatura multi supporto è ideale per sollevare diverse parti del corpo, per esempio gambe di pazienti bariatrici con imbragature di sollevamento adatte, oppure per occuparsi dell'igiene personale del paziente o per altre attività di assistenza.

Condizioni d'uso

Verificare che siano soddisfatti i seguenti prerequisiti quando viene utilizzata l'imbragatura.

- L'imbragatura deve essere utilizzata unicamente da personale qualificato o da persone che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'imbragatura in questione.
- È necessario utilizzare la taglia corretta dell'imbragatura.
- Non deve mai essere superata la capacità di sollevamento massima di 255 kg.
- L'assistente deve avere cura del benessere del paziente durante l'utilizzo dell'imbragatura.
- L'imbragatura deve essere utilizzata con una barra di sollevamento Guldmann.

1.03 Importante/Precauzioni

- Leggere le istruzioni con attenzione prima di utilizzare l'imbragatura.
- Non è consentito superare il carico massimo dell'imbragatura.
- L'imbragatura può essere utilizzata soltanto per sollevare persone.
- Prima di utilizzare l'imbragatura, è necessario esaminarla come indicato al punto 2.02.
- Non usare mai un'imbragatura che risulti troppo grande per l'utente.
- Solo il produttore può effettuare eventuali riparazioni.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.04 Uso

In caso di dubbio nella scelta o utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore di fiducia.

Importante!
Programmare la procedura di spostamento e non utilizzare l'imbragatura senza supervisione. Prima di procedere al sollevamento, accertarsi che il paziente non possa restare incastrato e che l'imbragatura non sia impigliata nel letto, nella sedia a rotelle o in altri oggetti dell'ambiente circostante. La testa, le braccia, le mani e i piedi del paziente non devono correre il rischio di restare intrappolati. Prestare attenzione ai tubi e ai cavi collegati al paziente e/o alle attrezzature vicine. Verificare che il telecomando e il cavo apposito siano liberi dalla barra di sollevamento, dal paziente e da altri oggetti prima di sollevare o abbassare la barra di sollevamento.

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per difetti o incidenti che possano verificarsi in conseguenza dell'uso improprio dell'imbragatura o della mancanza di attenzione nei confronti dell'utente/paziente da parte dell'assistente. Se si utilizza l'imbragatura insieme a prodotti non fabbricati da Guldmann, è necessario che personale qualificato effettui una valutazione dei risch.

GH Barra di presa a quattro punti di fissaggio

Attenzione!
Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 1).

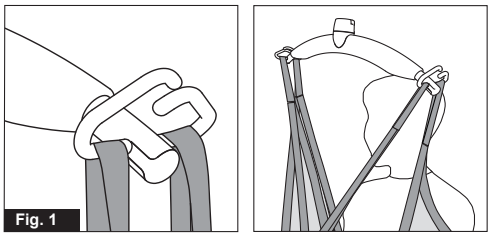


Fig. 1

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Barra di presa per GH

Attenzione!
Prestare attenzione quando si fissa l'imbragatura di sollevamento ai ganci. Verificare che le cinghie siano state tirate completamente attraverso il fermo di sicurezza in gomma (A) e che si trovino in posizione nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il pulsante di salita per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie rimangano posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (fig. 1a e fig. 1b).

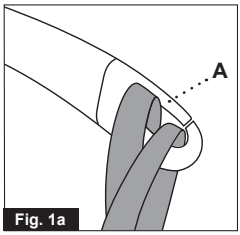


Fig. 1a

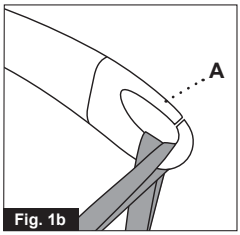
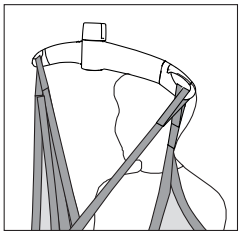


Fig. 1b



Per il posizionamento dell'imbragatura, consultare la sezione 7.

2.00 Manutenzione

2.01 Pulizia

Normale lavaggio alla temperatura indicata
Nota: l'imbragatura in tessuto bianco può essere lavata al massimo 5 volte

Non usare candeggina

Asciugare in asciugabiancheria a basse temperature

Non stirare

2.02 Operazioni quotidiane di manutenzione

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sull'imbragatura di sollevamento prima dell'uso come previsto dalla seguente checklist che non ha lo scopo di rappresentare tutte le potenziali fasi di ispezione. I potenziali danni possono variare. Il giudizio dell'ispettore è prevalente.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Checklist ispezione imbragatura
Prima di usare l'imbragatura/gli accessori Guldmann controllare quanto segue.

L'imbragatura è pulita?
Seguire la procedura del luogo specifica per il controllo delle infezioni.

L'etichetta dell'imbragatura è presente, leggibile e completa?
Le etichette mancanti, illeggibili o incomplete potrebbero rendere impossibile identificare la taglia più idonea dell'imbragatura, la funzione dell'imbragatura e/o la portata massima dell'imbragatura.

Le cinghie di sollevamento e le cuciture sono intatte?
- Cercare eventuali cuciture strappate o usurate
- Cercare eventuali nodi nelle cinghie
- Cercare eventuali strappi o sfilacciature nelle cinghie
- Cercare eventuali sporgenze, bucature o fori
- Cercare eventuali particelle nel tessuto o nelle cinghie

Il tessuto è intatto?
- Cercare eventuali usure anomale, eccessive o evidenti abrasioni
- Cercare eventuali tagli o sfilacciature nel tessuto
- Cercare eventuali scoloriture insolite o di dimensioni rilevanti
- Cercare eventuali sporgenze, bucature, strappi o fori
- Cercare eventuali cuciture sfilacciate o non sicure
- Cercare eventuali bruciature da acido, sostanza caustica o calore
- Cercare eventuali cambiamenti nella consistenza del materiale, ad es. una maggiore rigidità
- Cercare eventuali particelle intrappolate

Le imbragature sono ancora della misura e lunghezza originaria senza che sia necessario usare nodi, perni, nastri o altri metodi per modificarne la forma, accorciarle o allungarle?

Conclusioni
Se l'imbragatura presenta una o più condizioni tra quelle descritte sopra, è necessario interromperne l'utilizzo indipendentemente dal peso della persona da sollevare.

2.03 Smaltimento delle imbragature

Le imbragature devono essere smaltite per incenerimento. Con un corretto incenerimento, il poliestere si disgrega in anidride carbonica e acqua.

L'imbragatura in tessuto bianco può essere lavata al massimo 5 volte. Ogni volta che l'imbragatura viene lavata ricordarsi di indicarlo sull'etichetta. Smaltire l'imbragatura dopo 5 lavaggi.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

3.00 Riparazioni e vita utile

3.01 Ispezioni di sicurezza/manutenzione

Conformemente allo standard internazionale EN/ISO 10535 ”Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova”, è necessario eseguire un’ispezione ogni 6 mesi.

La procedura d’ispezione dell’imbragatura deve essere accurata, sistematica e regolare. Inoltre, si consiglia di effettuare ispezioni pratiche e visive.

Alcuni tipi di danni sono molto più facilmente individuabili con un’ispezione pratica che non con un’ispezione visiva. Per esempio: rigidità del materiale, cinghie difettose e tessuto usurato. Tali danni sono individuabili toccando fisicamente l’imbragatura. Un’ispezione visiva non consente probabilmente di individuare tutti i tipi di danni presenti sull’imbragatura.

Tenere conto dell’organizzazione e della gestione della documentazione scritta relativa alle ispezioni dell’imbragatura. La documentazione deve contenere informazioni quali: il nome del produttore, il numero di magazzino dell’imbragatura, larghezza e lunghezza, il numero identificativo unico dell’imbragatura (importante per differenziarla da imbragature simili) e le condizioni dell’imbragatura stessa. Altre importanti informazioni potrebbero essere la data di ricezione o di primo utilizzo presso la struttura e altri utili elementi.

Prestare attenzione alle imbragature danneggiate o difettose e ritirarle dal servizio. Ritirare un’imbragatura dal servizio se presenta una o più condizioni tra quelle descritte di seguito.

1. Segni dovuti a prodotti chimici e di corrosione
2. Segni di scioglimento o bruciature
3. Graffi, fori, strappi o tagli
4. Cuciture strappate o usurate
5. Etichette dell’imbragatura mancanti, illeggibili o non idonee
6. Nodi nell’imbragatura
7. Usura
8. Altri danni visibili che compromettono la resistenza dell’imbragatura.

Le ispezioni all’imbragatura devono essere effettuate per proteggere i pazienti, il personale di assistenza e garantire la sicurezza generale del luogo. Un sistema di ispezioni delle imbragature ha ulteriori vantaggi. Le ispezioni sistematiche aiutano a identificare l’insorgere di danni e, di conseguenza, possono potenzialmente portare a significative riduzioni di costo. La procedura di ispezione può inoltre contribuire a garantire che non si tengano in magazzino diverse imbragature di una stessa misura e tipo.

NOTA: le ispezioni devono essere effettuate da una persona adeguatamente qualificata che conosca il design, l’uso e le nozioni di manutenzione dell’imbragatura.Knuder

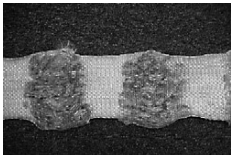
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Esempi visivi campione di danni a imbragature sintetiche *x)*

Bruciature da sostanze chimiche/caustiche

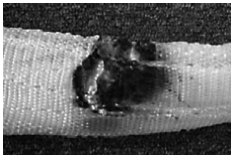
Cuciture strappate

Rete impigliata/sfilacciata



Nodi

Scioglimento/bruciature



x) queste immagini campione non hanno lo scopo di rappresentare tutte le diverse tipologie di danni possibili

3.02 **Vita utile**

La vita dell'imbragatura è individuale e dipende da come questa viene utilizzata, lavata, ecc. Prima dell'utilizzo, l'imbragatura deve essere esaminata in base alla descrizione riportata alla sezione 2.02 e, qualora non rispetti i requisiti di ispezione, deve essere scartata se necessario.

L'imbragatura in tessuto bianco può essere lavata al massimo 5 volte.
Ogni volta che l'imbragatura viene lavata ricordarsi di indicarlo sull'etichetta.
Smaltire l'imbragatura dopo 5 lavaggi.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

4.00 Specifiche tecniche

Capacità di sollevamento, carico di lavoro sicuro . . . . . 255 kg
Materiale, 28467 . . . . . .Poliestere (giallo)
Materiale, 284223 . . . . . .Poliestere (bianco)

5.00 Dichiarazione di conformità CE

I prodotti sono fabbricati in conformità con la Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 – con alcune modifiche, come il dispositivo medico di classe 1.

6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

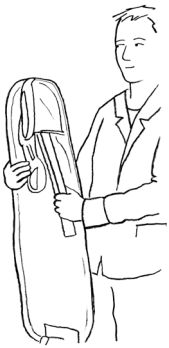
- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

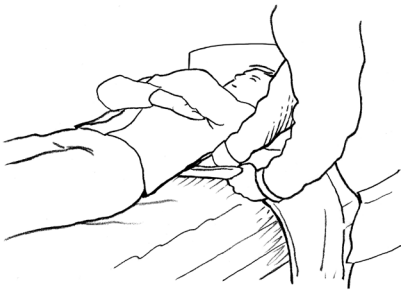
Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

7.00 Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno – sollevamento del tronco

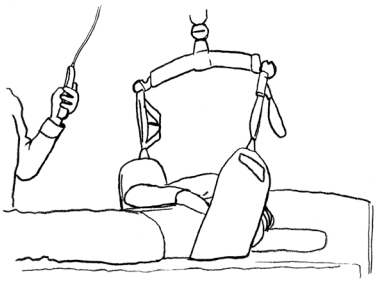
Posizionare l'imbragatura attorno alla parte superiore dei glutei del paziente e alla parte inferiore del tronco.
Collocare il palmo sull'imbragatura e premere la superficie di appoggio, spingendo l'imbragatura sotto il paziente.





Estrarre dall'alto lato l'ultima parte dell'imbragatura in modo che questa sia distribuita in modo uniforme sui due lati del paziente.

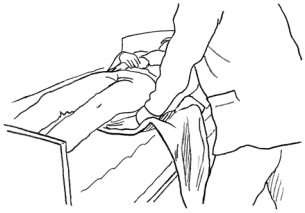
Fissare le cinghie di sollevamento alla barra di sollevamento e sollevare il tronco del paziente dalla superficie di appoggio.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

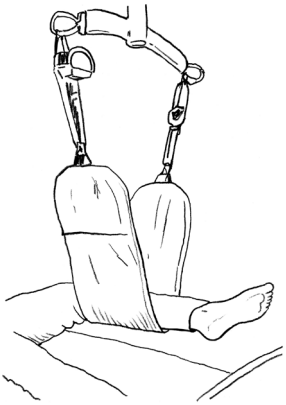
8.00 **Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno – sollevamento della gamba dal letto**

Rimboccare l'imbragatura sotto la gamba, nel punto più appropriato per l'operazione.

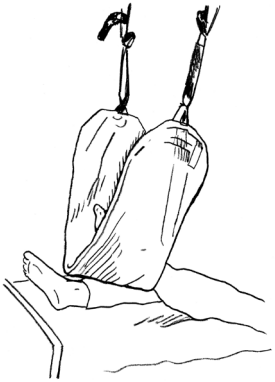


Collegare le cinghie di sollevamento alla barra di sollevamento.

Per sollevare la gamba del paziente a ginocchio flesso, posizionare l'imbragatura sotto la metà superiore della parte inferiore della gamba.



Per sollevare la gamba del paziente a ginocchio teso, posizionare l'imbragatura sotto la metà inferiore della parte inferiore della gamba. Se necessario, sostenere la coscia del paziente con un cuscino o mediante l'inclinazione del letto.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 **Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno – sollevamento della gamba dalla sedia a rotelle**

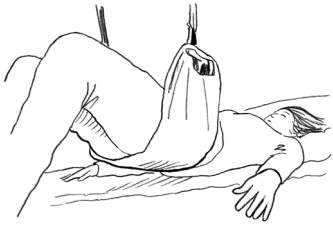
Mettere l'imbragatura sotto la coscia del paziente e dietro l'articolazione del ginocchio.

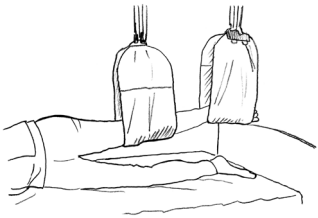
Spingere e tirare con delicatezza l'imbragatura sotto la gamba del paziente in modo che sia distribuita in modo uniforme sui due lati della gamba.

Una volta che la cinghia di sollevamento è stata fissata alla barra di sollevamento, è possibile sollevare la gamba dalla superficie d'appoggio.

10.00 **Posizionamento dell'imbragatura multi sostegno – altri utilizzi**

Sollevamento della pelvi

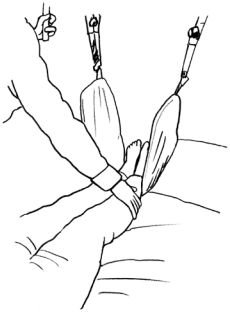




Sollevamento della gamba con il paziente sul fianco: (sono necessarie 2 imbragature)

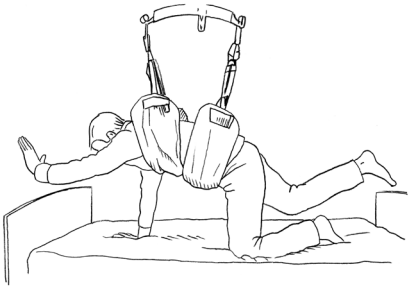
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Sollevamento delle gambe di un paziente che deve salire/scendere dal letto:



Sollevamento del braccio.

Esercizi di equilibrio su mani e ginocchia



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

ES . . . . . .Eslinga multi support

Vers. 4.00

Números de articulo:
28467 Eslinga multi support, tejido amarillo
284223 Eslinga multi support, tejido blanco

1.00 . . . . . .Uso y finalidad 74
1.01 . . . . . .Fabricante 74
1.02 . . . . . .Finalidad 74
1.03 . . . . . .Importante / Precauciones. 74
1.04 . . . . . .Uso. 75

2.00 . . . . . .Mantenimiento 76
2.01 . . . . . .Limpieza. 76
2.02 . . . . . .Tareas de mantenimiento diarias correspondientes al propietario 76
2.03 . . . . . .Eliminación de las eslingas 77

3.00 . . . . . .Mantenimiento y vida útil 78
3.01 . . . . . .Inspecciones de seguridad y mantenimiento 78
3.02 . . . . . .Vida útil 79

4.00 . . . . . .Especificaciones técnicas 80

5.00 . . . . . .Declaración de conformidad CE 80

6.00 . . . . . .Declaración de política medioambiental – V. Guldmann A/S 80

7.00 . . . . . .Colocación de la eslinga multisujeción
. . . . . .– elevar la parte superior del cuerpo. 81

8.00 . . . . . .Colocación de la eslinga multisujeción
. . . . . .– elevar la pierna de la cama 82

9.00 . . . . . .Colocación de la eslinga multisujeción
. . . . . .– elevar la pierna de la silla de ruedas 83

10.00 . . . . . .Colocación de la eslinga multisujeción – otros usos 83

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.00 Uso y finalidad

1.01 Fabricante

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Finalidad

La eslinga puede utilizarse para elevar la parte superior del cuerpo del paciente, la parte inferior de la pierna, el pie, el brazo y la pelvis en hospitales, centros de asistencia diaria, centros de fisioterapia y en el domicilio del paciente.

La eslinga está diseñada para utilizarse tanto en elevadores móviles como en sistemas elevadores fijos.
La eslinga multisujeción resulta ideal para elevar varias partes del cuerpo, como piernas pesadas, junto con la colocación de eslingas de elevación, o para realizar otras tareas de asistencia como la higiene personal del paciente.

Condiciones de uso

Es necesario cumplir con los siguientes requisitos previos cuando se utiliza la eslinga:

- Solamente puede usar la eslinga el personal cualificado o las personas que han recibido formación sobre el uso de esta.
- Debe utilizarse el tamaño de eslinga adecuado.
- Nunca se debe superar la capacidad máxima de elevación de 255 kg.
- El cuidador debe tener en cuenta el bienestar del paciente cuando utilice la eslinga de elevación.
- La eslinga debe utilizarse junto con un arnés de elevación de Guldmann.

1.03 Importante / Precauciones

- Lea detenidamente las instrucciones de la eslinga antes de utilizarla.
- No debe superarse nunca la carga máxima de la eslinga.
- La eslinga solo se debe utilizar para levantar a una persona.
- Antes de su utilización, debe examinarse la eslinga según lo dispuesto en el apartado 2.02.
- Nunca utilice una eslinga cuyo tamaño sea demasiado grande para el usuario.
- Las reparaciones necesarias debe realizarlas exclusivamente el fabricante.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

1.04 Uso

Si necesita información para seleccionar o utilizar una eslinga de elevación, póngase en contacto con su proveedor.

Importante!
Establezca el proceso de movimiento y no utilice la eslinga sin supervisión. Antes de la elevación, asegúrese de que el paciente no puede quedarse atascado y de que la eslinga no está enganchada en la cama, en la silla de ruedas o en otros elementos que haya alrededor. La cabeza, los brazos, las manos y los pies del paciente no deben correr el peligro de engancharse con nada. Tenga cuidado con los tubos y cables que estén conectados al paciente o al equipo de alrededor. Compruebe que el control manual y su cable estén alejados del arnés de elevación, del paciente y de cualquier otro objeto antes de mover el arnés de elevación para que suba o baje.

Guldmann no se hará responsable de fallos o accidentes debidos al uso incorrecto de la eslinga de elevación, o a aquellos causados por la atención insuficiente por parte del cuidador o del usuario. Si la eslinga se utiliza con otros productos que no ha fabricado Guldmann, deben evaluarse los riesgos por parte de personal cualificado.

GH Barra de 4 puntos de enganche

¡Atención!
Tenga cuidado al conectar las correas de la eslinga a los ganchos de elevación. Verifique que las correas se hayan colocado correctamente en los ganchos de la barra de elevación. Al pulsar el botón en el panel para elevar al usuario compruebe una vez más que todas las correas permanecan colocadas correctamente en los ganchos de la barra de elevación (Fig. 1).

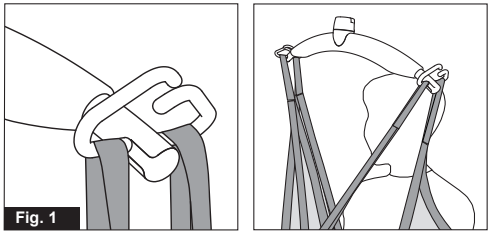
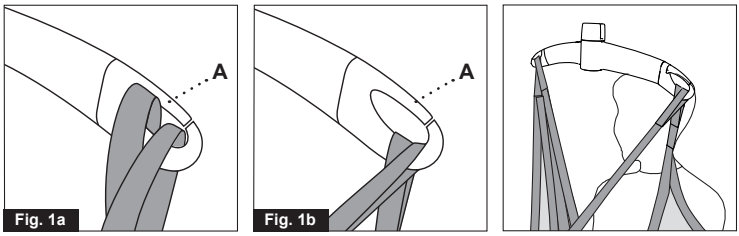


Fig. 1

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

GH Barra de elevación

¡Advertencia!
Tener cuidado al colocar la eslinga en los ganchos de la barra. Comprobar que las correas se hayan tirado completamente a través del bloque de seguridad de goma (A) y que se encuentren en posición correcta en los ganchos de la barra de elevación. Cuando se pulsa el botón para levantar, comprobar una vez más que todas las correas queden bien colocadas en los ganchos de la barra de elevación (Fig. 1a y 1b fig.).



Consulte el apartado 7 (Colocación de la eslinga).

2.00 Mantenimiento

2.01 Limpieza

Lave la eslinga a la temperatura indicada.
Nota: la eslinga en tejido blanco se puede lavar hasta 5 veces

No utilice lejía.

Utilice la secadora a temperatura baja

No planchar

2.02 Tareas de mantenimiento diarias correspondientes al propietario

Compruebe que la eslinga de elevación no está dañada o gastada antes de su uso según la siguiente lista de comprobación, que no incluye todos las fases de inspección posibles. Los posibles daños pueden variar. No obstante, prevalecerá la opinión de la persona que realiza la inspección.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Lista de comprobación para la inspección de la eslinga
Antes de usar una eslinga o un accesorio de Guldmann, compruebe lo siguiente:

¿Está limpia la eslinga?
Actúe según los procedimientos específicos de control de infecciones de la instalación.

¿La etiqueta de la eslinga se encuentra en esta, es legible y está completa?
Unas etiquetas inexistentes, ilegibles o incompletas podrían hacer imposible la tarea de identificar el tamaño adecuado, la función y / o el límite de peso de la eslinga.

¿Están intactas las correas de elevación y las costuras?
- Compruebe que las costuras no estén rotas o desgastadas.
- Compruebe que no haya nudos en las correas.
- Compruebe que las correas no estén desgastadas o deshilachadas.
- Compruebe que no haya enganchones, pinchazos o agujeros.
- Compruebe que no haya partículas en el tejido o en las correas.

¿Está el tejido intacto?
- Compruebe que no haya patrones de desgaste anómalos o excesivos ni signos de abrasión.
- Compruebe que el tejido no esté deshilachado ni tenga cortes.
- Compruebe que no haya una pérdida de color anómala o significativa.
- Compruebe que no haya enganchones, pinchazos, roturas o agujeros.
- Compruebe que las costuras no estén deshilachadas o poco seguras.
- Compruebe que no haya quemaduras ácidas / cáusticas / térmicas.
- Compruebe que no haya cambios en la consistencia del material, como un aumento de la rigidez.
- Compruebe que no haya partículas incrustadas.

¿Las eslingas tienen el tamaño y la longitud originales sin necesidad de utilizar nudos, alfileres, cinta o cualquier otro método para cambiar su forma, acortarlas o alargarlas?

Conclusión
Si se observan en la eslinga una o varias de las condiciones indicadas previamente, debe dejar de utilizarse, independientemente del peso de la persona que se levante.

2.03 Eliminación de las eslingas

Las eslingas deben incinerarse para su eliminación. Con una incineración adecuada, el poliéster se degrada a dióxido de carbono y agua.

La eslinga en tejido blanco se puede lavar hasta 5 veces.
Cada vez que la eslinga se lava recuerde indicarlo en la etiqueta.
Deseche la eslinga después de 5 lavados.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

3.00 Mantenimiento y vida útil

3.01 Inspecciones de seguridad y mantenimiento

De acuerdo con la norma internacional EN/ISO 10535 «Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo», debe llevarse a cabo una inspección de seguridad cada seis meses.

El procedimiento de inspección de la eslinga debe ser exhaustivo, sistemático y habitual. Además, es recomendable realizar inspecciones prácticas y visuales.

Algunos tipos de daños se detectan con mayor facilidad mediante una inspección práctica que con una simple inspección visual; ejemplos de ello son la rigidez del material, correas defectuosas o tejido desgastado. Estos se detectan mediante el contacto físico con la eslinga: probablemente con una inspección visual no se detectasen todos los tipos de daños.

Considere también la elaboración y el uso de documentación escrita relacionada con las inspecciones de la eslinga. Esta debería incluir, entre otros datos, la siguiente información: el nombre del fabricante, el número de lote, la longitud y la anchura, el número identificativo exclusivo (importante a la hora de diferenciar eslingas similares) y el estado de la eslinga. Deberían incluirse datos importantes, como la fecha de recepción o puesta en marcha en sus instalaciones, así como características útiles y específicas.

Preste especial atención a las eslingas dañadas o defectuosas y retírelas. Hágalo si se dan una o más de las siguientes condiciones:

1. Marcas de productos químicos o corrosivos.
2. Marcas de derretimiento o quemaduras.
3. Rasguños, agujeros, roturas o cortes.
4. Costuras rotas o desgastadas.
5. Etiquetas inexistentes, ilegibles o inapropiadas.
6. Nudos en la eslinga.
7. Desgastes o roturas.
8. Cualquier otro tipo de daño visible que pueda comprometer la resistencia de la eslinga.

Las inspecciones de la eslinga se realizan para proteger a los pacientes, al personal sanitario y el registro general de seguridad de la clínica. Un sistema de inspección de la eslinga posee ventajas adicionales: las inspecciones sistemáticas ayudarán a identificar la evolución de los daños y, con ello, reducir de una manera eficiente los costes. El procedimiento de inspección también contribuirá a asegurarse de que no se almacenan varias eslingas del mismo tipo y tamaño.

NOTA: las inspecciones debe llevarlas a cabo una persona cualificada que esté familiarizada con el diseño, el uso y el mantenimiento de la eslinga.

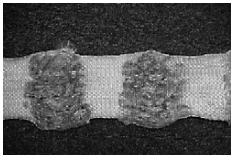
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Ejemplos visuales de daño sintético de la eslinga [x)]

Quemaduras químicas / cáusticas

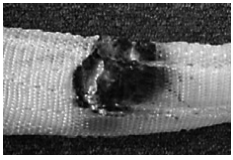
Costura rota

Correas aplastadas / deshilachadas



Nudos

Derretimiento / Carbonización



[x)] los ejemplos visuales no representan todos los tipos de daños posibles

3.02 **Vida útil**

La vida útil de la eslinga es individual y depende del modo en el que se utilice, se lave, etc. Antes de utilizar la eslinga, debe examinarla según la descripción indicada en el apartado 2.02. En caso de que no cumpla los requisitos de inspección, deberá descartarse.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

4.00 Especificaciones técnicas

Capacidad de elevación (carga segura de trabajo, CST) . . . . . 255 kg
Material, 28467 . . . . . .Poliéster (amarillo)
Material, 284223 . . . . . .Poliéster (blanco)

5.00 Declaración de conformidad CE

Este producto se fabrica de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, incluidas las enmiendas, como dispositivo médico de clase 1.

6.00 Declaración de política medioambiental – V. Guldmann A/S

Guldmann trabaja constantemente para asegurar que el impacto de la empresa sobre el medioambiente, local y global, se reduzca al mínimo.

Los objetivos de Guldmann son:

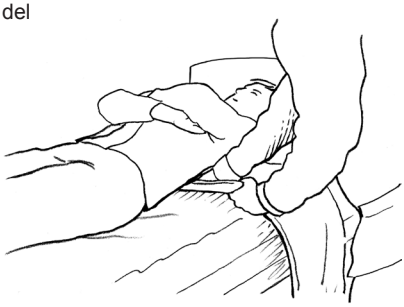
- Cumplir con la legislación medioambiental vigente (p. ej. con las directivas REACH y WEEE)
- Garantizar que, siempre que sea posible, utilizamos componentes y materiales que cumplen con la norma RoHS
- Garantizar que nuestros productos no tienen un impacto negativo innecesario sobre el medio ambiente respecto a su uso, recirculación o eliminación
- Garantizar que nuestros productos contribuyen a un entorno laboral positivo en los lugares en los que se utilizan

El Departamento de Naturaleza y Medio Ambiente del municipio de Aarhus realiza inspecciones anuales tomando como referencia el artículo 42 de la Ley de Protección del Medio Ambiente de Dinamarca.

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

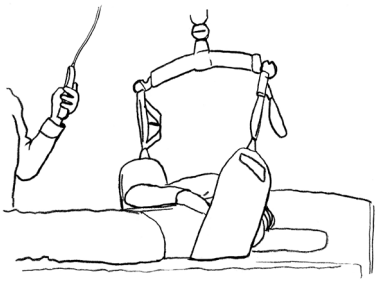
7.00 **Colocación de la eslinga multisujeción – elevar la parte superior del cuerpo**

Coloque la eslinga alrededor de la mitad superior de la región lumbar del paciente y alrededor de la mitad inferior del tronco. Coloque la palma encima de la eslinga y presione la superficie de apoyo a la vez que introduce la eslinga por debajo del paciente.



Tire de la última parte de la eslinga hacia afuera por el otro lado para que quede distribuida por igual a ambos lados del paciente.

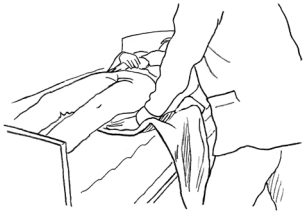
Enganche las correas de elevación al arnés de elevación y eleve la parte superior del cuerpo del paciente de la superficie de apoyo.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

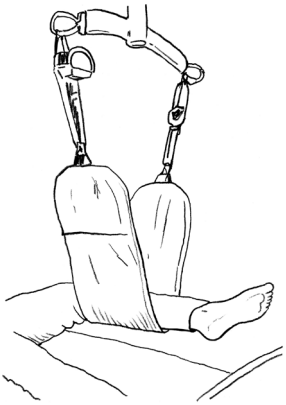
8.00 **Colocación de la eslinga multisujeción – elevar la pierna de la cama**

Introduzca la eslinga por debajo de la pierna, en el sitio más apropiado para llevar a cabo la asistencia.

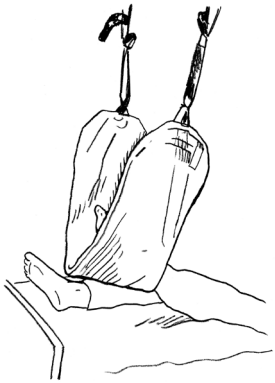


Enganche las correas de elevación al arnés de elevación.

Para elevar la pierna del paciente con la rodilla doblaba, coloque la eslinga debajo de la mitad superior de la pantorrilla.



Para elevar la pierna del paciente con la rodilla estirada, coloque la eslinga debajo de la mitad inferior de la pantorrilla.
Si fuera necesario, apoye el muslo del paciente en una almohada o en un saliente de la cama.



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

9.00 **Colocación de la eslinga multisujeción – elevar la pierna de la silla de ruedas**

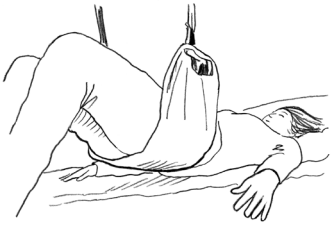
Ponga la eslinga debajo del muslo del paciente y de la parte trasera de la rodilla.

Con cuidado, empuje y tire de la eslinga debajo de la pierna del paciente para que quede distribuida por igual a ambos lados de la pierna.

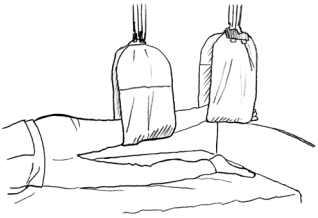
Tras enganchar la correa de elevación al arnés de elevación, puede levantarse la pierna de la superficie de apoyo.

10.00 **Colocación de la eslinga multisujeción – otros usos**

Elevación de la pelvis

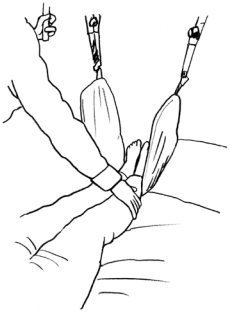


Elevar la pierna cuando el paciente está tumbado de lado: (se necesitan dos eslingas)



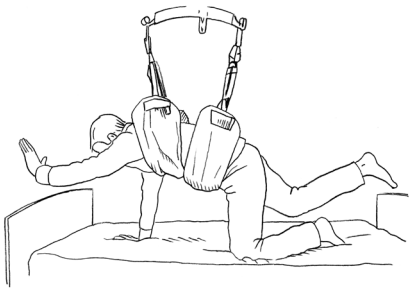
© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Elevar la pierna de un paciente que va a meterse en la cama o a salir de ella:



Elevación del brazo.

Ejercicios de equilibrio apoyando la rodilla



© Guldmann 08/2016 # 900697_4

Time to care

© Guldmann 08/2016 # 900697_4

V. Guldmann A/S
Head Office:
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH
Unter den Eichen 5
D-65195 Wiesbaden
Tel. +49 611 974 530
Fax +49 611 300 018
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB
Smålandsgatan 4
S-441 57 Alingsås
Tel. +46 0322 55290
Fax +46 0322 55320
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Sarl
66 rue du Moulin de la Pointe
F-75013 Paris
Tél. +33 145 54 78 36
Fax +33 145 57 10 52
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl
Via Focherini 7
I-43058 Sorbolo (PR)
Nº Verde 800 781 604
Tel. +39 0521 660132
Fax +39 0521 691399
Cell. +39 340 9087107
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann Inc.
14401 McCormick Drive
Unit A
Tampa, FL 33626
Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
Fax 813 880 9558
info@guldmann.net
www.guldmann.net